

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 26, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 26 JANVIER 2008

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 4 — January 26, 2008

<b>Government House</b> .....	172
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	182
Notice of vacancies .....	186
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	192
Chief Electoral Officer .....	192
<b>Commissions</b> .....	193
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	202
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	209

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 4 — Le 26 janvier 2008

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	172
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	182
Avis de postes vacants .....	186
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	192
Directeur général des élections .....	192
<b>Commissions</b> .....	193
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	202
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	210

**GOVERNMENT HOUSE****MILITARY VALOUR DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Military Valour Decorations as follows:

*Medal of Military Valour*

SERGEANT DEREK JOHN SCOTT FAWCETT, M.M.V., C.D.  
Meaford, Ontario, and Halifax, Nova Scotia

On September 3, 2006, while serving with Charles Company, 1st Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, in Afghanistan, Sergeant Fawcett demonstrated great valour during an intense firefight in which one Canadian soldier was killed and others were wounded. Continuously exposed to intense enemy fire, Sergeant Fawcett repeatedly crossed open terrain to lead the evacuation of casualties back to the designated collection point. Realizing that much of the company's senior leaders had been wounded, he took charge of a subsequent mass casualty evacuation. His actions and professionalism in combat saved the lives of his fellow soldiers and inspired those around him.

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[4-1-0]

**MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Meritorious Service Decorations (military division) as follows:

*Meritorious Service Cross  
(military division)*

THE RIGHT HONOURABLE THE COUNTESS  
MOUNTBATTEN OF BURMA, C.B.E., M.S.C., C.D.  
Mersham Ashford, Kent, United Kingdom

Lady Patricia, the Right Honourable the Countess Mountbatten of Burma, was appointed colonel-in-chief of the Princess Patricia's Canadian Light Infantry in 1974. For more than 30 years, she demonstrated an outstanding level of dedication and commitment to the Regiment and to the Canadian Forces. She made countless visits to soldiers in garrisons across the country and in the field, including visits to battalions serving on overseas operations in Germany, Cyprus, Bosnia-Herzegovina, Croatia and Kosovo. As colonel-in-chief, she served as an important role model and actively promoted the Regiment. Lady Patricia's continued support has been an invaluable inspiration to the soldiers and their families and has brought great credit to the Canadian Forces and to Canada.

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS DE LA VAILLANCE MILITAIRE**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné les décorations de la vaillance militaire suivantes :

*Médaille de la vaillance militaire*

LE SERGENT DEREK JOHN SCOTT FAWCETT, M.M.V., C.D.  
Meaford (Ontario) et Halifax (Nouvelle-Écosse)

Le 3 septembre 2006, alors qu'il était affecté à la compagnie Charles, groupement tactique du 1<sup>er</sup> Bataillon, Royal Canadian Regiment, en Afghanistan, le sergent Fawcett a démontré sa grande vaillance durant un échange de tirs intense au cours duquel un soldat canadien a été tué et deux autres ont été blessés. Sous le feu incessant de l'ennemi, le sergent Fawcett a traversé à maintes reprises le terrain découvert pour diriger l'évacuation des blessés jusqu'au point de rassemblement désigné. Ayant constaté que bon nombre des leaders de la compagnie étaient blessés, il a pris en charge l'opération d'évacuation de masse qui a suivi. Grâce à ses actions et à son professionnalisme, il a pu sauver la vie de ses compagnons et a été une source d'inspiration pour son entourage.

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[4-1-0]

**DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné les décorations pour service méritoire (division militaire) suivantes :

*Croix du service méritoire  
(division militaire)*

LA TRÈS HONORABLE COMTESSE MOUNTBATTEN DE  
BIRMANIE, C.B.E., C.S.M., C.D.  
Mersham Ashford, Kent, Royaume-Uni

Lady Patricia, la très honorable comtesse Mountbatten de Birmanie, a été nommée colonel en chef du Princess Patricia's Canadian Light Infantry en 1974. Durant plus de 30 ans, elle a fait preuve d'un dévouement et d'un engagement exceptionnels envers ce régiment et envers les Forces canadiennes. Elle a rendu d'innombrables visites aux soldats en garnison partout au pays et sur le terrain, y compris des visites aux bataillons affectés à des opérations outre-mer en Allemagne, à Chypre, en Bosnie-Herzégovine, en Croatie et au Kosovo. En tant que colonel en chef, elle a été un modèle influent et a travaillé inlassablement à promouvoir le régiment. Le soutien continu de lady Patricia a été une source d'inspiration inestimable pour les soldats et leurs familles et a fait grand honneur aux Forces canadiennes et au Canada.

*Meritorious Service Cross  
(military division)*

LIEUTENANT-COLONEL SIMON CHARLES  
HETHERINGTON, M.S.C., C.D.  
Ottawa, Petawawa and Oakville, Ontario

Lieutenant-Colonel Hetherington was deployed as commanding officer of the Kandahar Provincial Reconstruction Team (KPRT), Joint Task Force Afghanistan, from June 2006 to January 2007. His exceptional leadership of the entire government team, as well as his tactical acumen, generated outstanding results in development, reconstruction and governance operations. His dynamic character and expert knowledge earned unstinting respect from Afghan and Coalition leaders and projected a strong, positive image of Canada's role in Afghanistan. Lieutenant-Colonel Hetherington's achievements during his assignment with the KPRT provided an extraordinary contribution to the International Security Assistance Force mission and played a vital role in helping the Afghan people rebuild their nation.

*Meritorious Service Cross  
(military division)*

LIEUTENANT-COLONEL JEAN-MARC LANTHIER,  
M.S.C., C.D.  
Ottawa, Ontario, and Gatineau, Quebec

Lieutenant-Colonel Lanthier assumed command of the first Canadian operational mentor liaison team from August 2006 to March 2007. During that time, he demonstrated exceptional professionalism. He and his teammates delivered work of such high quality that they became models for similar NATO units. Under his command, the unit greatly contributed to the success of the development of the Afghan National Army, as evidenced by the impressive achievements of the battalion with which he was associated. Lieutenant-Colonel Lanthier's remarkable leadership and organizational skills have brought tremendous honour to Canada's mission in Afghanistan.

*Meritorious Service Cross  
(military division)*

GENERAL PETER PACE, M.S.C.  
Washington, D.C., United States of America

General Pace, Chairman of the United States Joint Chiefs of Staff, is recognized for his outstanding co-operation and support of the Canadian Forces' participation in the International Security Assistance Force in Afghanistan. Since the beginning of his tenure as chairman in 2005, General Pace has demonstrated great appreciation for Canada, especially for our Canadian Forces men and women engaged in combat operations in Afghanistan. General Pace embodies this spirit of co-operation through his dynamic leadership and personal vision. His abilities and dedication have strengthened the relationship between Canada and the United States and brought great credit to the Canadian Forces and to Canada.

*Croix du service méritoire  
(division militaire)*

LE LIEUTENANT-COLONEL SIMON CHARLES  
HETHERINGTON, C.S.M., C.D.  
Ottawa, Petawawa et Oakville (Ontario)

Le lieutenant-colonel Hetherington a été déployé en tant que commandant de l'Équipe provinciale de reconstruction de Kandahar (EPRK), Force interarmées en Afghanistan, de juin 2006 à janvier 2007. Grâce à sa perspicacité tactique et au brio avec lesquels il a dirigé toute l'équipe gouvernementale, les opérations de développement, de reconstruction et de gouvernance ont donné d'excellents résultats. Sa personnalité dynamique et ses connaissances approfondies lui ont mérité le respect unanime des leaders afghans et de la Coalition, et ont projeté une image nette et positive du rôle du Canada en Afghanistan. Les réalisations du lieutenant-colonel Hetherington lors de son affectation auprès de l'EPRK ont constitué un apport extraordinaire à la mission de la Force internationale d'assistance à la sécurité et ont joué un rôle crucial dans l'aide de reconstruction qui a été fournie au peuple afghan.

*Croix du service méritoire  
(division militaire)*

LE LIEUTENANT-COLONEL JEAN-MARC LANTHIER,  
C.S.M., C.D.  
Ottawa (Ontario) et Gatineau (Québec)

Le lieutenant-colonel Lanthier a assumé le commandement de la première équipe de mentorat opérationnel et de liaison canadienne d'août 2006 à mars 2007. Durant cette période, il a fait preuve d'un professionnalisme exceptionnel. Avec l'aide de ses coéquipiers, il a exécuté un travail de si haute qualité que l'équipe est devenue un modèle pour les unités similaires au sein de l'OTAN. Sous son commandement, l'unité a grandement contribué au succès du développement de l'Armée nationale afghane, comme en témoignent clairement les brillants exploits du bataillon auquel il était associé. Le leadership remarquable ainsi que les capacités organisationnelles du lieutenant-colonel Lanthier ont fait grand honneur à la mission du Canada en Afghanistan.

*Croix du service méritoire  
(division militaire)*

LE GÉNÉRAL PETER PACE, C.S.M.  
Washington, D.C., États-Unis d'Amérique

Le général Pace, président du Comité des chefs d'état-major des États-Unis, est reconnu pour sa collaboration exceptionnelle avec les Forces canadiennes et pour son appui à la participation de celles-ci à la Force internationale d'assistance à la sécurité en Afghanistan. Depuis le début de son mandat en 2005, à titre de président du Comité, le général Pace a démontré sa reconnaissance exceptionnelle envers le Canada, surtout aux femmes et aux hommes des Forces canadiennes engagés dans des opérations de combat en Afghanistan. L'esprit de collaboration qui motive le général Pace s'est manifesté par son leadership dynamique et sa vision personnelle. Ses compétences et son dévouement ont permis de renforcer les relations canado-américaines et ont rejailli sur les Forces canadiennes et sur le Canada.

*Meritorious Service Cross  
(military division)*

BRIGADIER-GENERAL DONALD JOSEPH  
QUENNEVILLE, M.S.C.  
Plymouth, Massachusetts, United States of America

As deputy commander of the Canadian North American Aerospace Defence Command Region from August 2004 to June 2007, Brigadier-General Quenneville of the United States Air Force provided outstanding assistance to Canada. His vision and expert knowledge contributed significantly to the advancement of defence programs critical to Canada. His leadership and initiative were the driving force behind the creation of the first Space Operations cell within the Canadian Forces and the establishment of the first National Air Planning Process. Brigadier-General Quenneville's dedication and efforts have contributed to continental security and constitute unique and unparalleled service to Canada.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MASTER WARRANT OFFICER JOHN GERARD BARNES,  
M.S.M., C.D.  
Petawawa and Pembroke, Ontario, and St. John's,  
Newfoundland and Labrador

Master Warrant Officer Barnes was deployed as company sergeant major of Charles Company, 1st Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, in Afghanistan, from August 2006 to February 2007. His exceptional leadership and composure under enemy fire directly contributed to his company's success under the extreme adversity of intense combat operations and significant casualties. Severely injured during Operation MEDUSA, he insisted on returning to the front lines. Master Warrant Officer Barnes' unwavering sense of duty was instrumental to his company's cohesion and effectiveness during the mission.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

CHIEF WARRANT OFFICER STEPHEN STANLEY  
BARTLETT, M.S.M., C.D.  
Oromocto, Nasonworth and St. Stephen, New Brunswick

Chief Warrant Officer Bartlett demonstrated outstanding professionalism while serving as the regimental sergeant major of Task Force Afghanistan Rotation 0, from August 2005 to March 2006. His excellent soldier skills, sound advice to his commander and impressive ability to address the soldiers' needs were instrumental to the task force's success throughout the main tactical effort in Kandahar, Afghanistan. Chief Warrant Officer Bartlett's service was of the highest calibre, directly contributing to the successful accomplishment of this mission and to the exceptional reputation of the Canadian Forces.

*Croix du service méritoire  
(division militaire)*

LE BRIGADIER-GÉNÉRAL DONALD JOSEPH  
QUENNEVILLE, C.S.M.  
Plymouth, Massachusetts, États-Unis d'Amérique

En qualité de commandant adjoint de la région canadienne du Commandement de défense aérospatiale de l'Amérique du Nord, d'août 2004 à juin 2007, le brigadier-général Quenneville de la United States Air Force a fourni une aide exceptionnelle au Canada. Sa vision et ses connaissances ont grandement contribué à l'avancement de programmes critiques pour le Canada en matière de défense. C'est à son leadership et à son esprit d'initiative que l'on doit la création de la première cellule des Opérations de l'espace au sein des Forces canadiennes et l'établissement du premier processus national de planification des opérations aériennes. Par le zèle et les efforts dont il a fait preuve, le brigadier-général Quenneville a aidé à améliorer la sécurité sur le continent et a rendu un service unique et sans pareil au Canada.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

L'ADJUDANT-MAÎTRE JOHN GERARD BARNES,  
M.S.M., C.D.  
Petawawa et Pembroke (Ontario) et St. John's  
(Terre-Neuve-et-Labrador)

L'adjudant-maître Barnes a été déployé en Afghanistan en qualité de sergent-major de la compagnie Charles, 1<sup>er</sup> Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, d'août 2006 à février 2007. Son leadership exemplaire et son sang froid sous les tirs ennemis ont assuré le succès de sa compagnie lors d'opérations de combat intenses effectuées dans des conditions adverses qui ont entraîné des pertes de vie importantes. Bien que grièvement blessé durant l'opération MEDUSA, il a insisté pour retourner sur la ligne de front. Le sens du devoir inconditionnel de l'adjudant-maître Barnes l'a sans contredit aidé à assurer la cohésion et l'efficacité de sa compagnie durant sa mission.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

L'ADJUDANT-CHEF STEPHEN STANLEY  
BARTLETT, M.S.M., C.D.  
Oromocto, Nasonworth et St. Stephen (Nouveau-Brunswick)

L'adjudant-chef Bartlett a fait preuve d'un professionnalisme hors du commun durant la rotation 0 de la Force opérationnelle en Afghanistan, d'août 2005 à mars 2006, durant laquelle il occupait les fonctions de sergent-major de régiment. Ses excellentes compétences en tant que soldat, les conseils judicieux qu'il a prodigués à son commandant ainsi que sa disposition remarquable à aborder les préoccupations des soldats ont contribué au succès de la Force opérationnelle tout au long du principal effort tactique à Kandahar, en Afghanistan. Les services du plus haut calibre qu'a rendus l'adjudant-chef Bartlett ont contribué à la réussite de la mission, et la réputation exceptionnelle des Forces canadiennes en a été rehaussée.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MAJOR J. M. FRANÇOIS BISAILLON, M.S.M., C.D.  
Kingston, Ontario, and Saint-Jean-sur-Richelieu, Quebec

Major Bisailon demonstrated exemplary initiative and expertise as deputy commanding officer of the first Canadian operational mentor liaison team in Afghanistan, from August 2006 to February 2007. With recent experience as a light infantry commander, he led an experienced team that helped the Afghan National Army become fit for combat. His tactical insight and exceptional leadership skills helped them form a cohesive unit with the Afghan soldiers, which was then able to fight in a number of battles. Major Bisailon's influence on the development of the Afghan National Army has greatly contributed to the International Security Assistance Force mission.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

LIEUTENANT-COLONEL SHANE ANTHONY BRENNAN,  
M.S.M., C.D.  
Ottawa, Ontario

Lieutenant-Colonel Brennan commanded Joint Task Force Lebanon, the military assistance mission for the facilitated departure of some 15 000 Canadians from Lebanon during the conflict of July 2006. This mission represented the largest international evacuation of Canadians from conflict in Canadian history. Moulding a disparate group of individuals and sub-units into one cohesive and effective team, Lieutenant-Colonel Brennan quickly brought order to a monumental task. His exceptional ability to balance urgency and compassion with due diligence for safety and security resulted in the successful evacuation of Canadians from active conflict regions such as Tyre and Sidon.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

CHIEF WARRANT OFFICER CLAUDE CARON,  
M.M.M., M.S.M., C.D.  
Toronto and Courtice, Ontario, and Sainte-Anne-des-Monts,  
Quebec

Chief Warrant Officer Caron's performance, while serving in Allied Joint Force Command Naples from 2003 to 2007, brought great honour to the Canadian Forces and significantly enhanced Canada's reputation amongst our Allies. Whether he was assisting the community, supporting colleagues or briefing senior officers, Chief Warrant Officer Caron, then Master Warrant Officer, engaged in every assignment with the highest level of professionalism and dedication. In addition to his regular duties, he voluntarily served in Iraq, was the chief instructor for the Mobile Training Team and was the senior Canadian advisor for non-commissioned members. Chief Warrant Officer Caron's work with the Joint Force Command Naples has had a positive and lasting impact.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE MAJOR J. M. FRANÇOIS BISAILLON, M.S.M., C.D.  
Kingston (Ontario) et Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)

Le major Bisailon a démontré une initiative et une expertise exemplaires en tant que commandant adjoint de la première équipe de mentorat opérationnel et de liaison canadienne en Afghanistan d'août 2006 à février 2007. Fort d'une expérience récente en sa qualité de commandant d'infanterie légère, et avec l'aide de l'équipe expérimentée qu'il dirigeait, il a rendu l'Armée nationale afghane apte au combat. Sa perspicacité tactique et son leadership exceptionnel lui ont permis de former une unité unifiée avec des soldats afghans pour ainsi permettre l'accomplissement de nombreux faits d'armes. L'influence du major Bisailon sur le développement de l'Armée nationale afghane a contribué considérablement à la mission de la Force internationale d'assistance à la sécurité.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE LIEUTENANT-COLONEL SHANE ANTHONY  
BRENNAN, M.S.M., C.D.  
Ottawa (Ontario)

Le lieutenant-colonel Brennan a commandé la Force opérationnelle interarmées du Liban, la mission d'aide militaire qui était chargée de faciliter le départ de près de 15 000 ressortissants canadiens du Liban durant le conflit de juillet 2006. Cette opération internationale d'évacuation de Canadiens pris dans un conflit a été la plus importante de toute l'histoire du Canada. En réussissant à amalgamer un groupe disparate d'individus et de sous-unités en une équipe cohésive et efficace, le lieutenant-colonel Brennan est rapidement venu à bout d'une tâche monumentale. Faisant preuve à la fois de compassion et d'une aptitude exceptionnelle à agir sans délai, il a veillé à ce que l'opération se déroule dans la plus grande sécurité. Grâce à ces qualités, l'évacuation des Canadiens de régions de conflits actifs telles que Tyr et Sidon s'est opérée avec succès.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

L'ADJUDANT-CHEF CLAUDE CARON,  
M.M.M., M.S.M., C.D.  
Toronto et Courtice (Ontario) et Sainte-Anne-des-Monts  
(Québec)

Le rendement de l'adjudant-chef Caron, alors adjudant-maître, durant son affectation au sein du Commandement des forces interarmées, Naples, de 2003 à 2007, a fait grand honneur aux Forces canadiennes et a considérablement accru la réputation du Canada auprès de nos alliés. Qu'il s'agisse de venir en aide à la communauté, d'appuyer des coéquipiers ou de donner des séances d'information à des officiers, l'adjudant-chef Caron a accompli chacune de ces tâches avec un professionnalisme et un dévouement du plus haut calibre. Outre ses tâches régulières, il a volontairement servi en Iraq. Il a également été l'instructeur-chef de l'équipe mobile d'entraînement et a agi comme conseiller principal canadien auprès du personnel non-officier. Le travail de l'adjudant-chef Caron au sein de son commandement a eu un impact positif et durable.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

LIEUTENANT-COLONEL JOHN DAVID CONRAD,  
M.S.M., C.D.  
Toronto, Orono and Listowel, Ontario

Lieutenant-Colonel Conrad served as the commanding officer of the National Support Element in Kandahar, Afghanistan, from February 8 to August 15, 2006. His tireless work ensured effective and flexible combat service support to all elements of the Canadian contingent and to numerous multinational partners throughout intense combat operations. Leading by example and sharing the risks of ambushes and improvised explosive device attacks, Lieutenant-Colonel Conrad frequently accompanied soldiers on combat logistic patrol and missions to evacuate the wounded. His exceptional leadership, professionalism and dedication were the driving force behind the great success of the National Support Element and of Task Force Afghanistan.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MAJOR MARK ANTHONY GASPAROTTO, M.S.M.  
Oromocto and Fredericton, New Brunswick, and London, Ontario

Major Gasparotto was deployed as officer commanding 23 Field Squadron, 1st Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, in Afghanistan, from August 1, 2006, to February 15, 2007. With force protection as his priority, he effectively transformed forward operating bases and battle positions into highly defensible locations that enabled effective enemy engagement. Under continuous contact with the enemy, he led his squadron through the construction of Route Summit, a critical enabler for battle group operations. Major Gasparotto's innovative thinking, dedicated efforts and exceptional leadership under enemy fire made a strategic impact on the battlefield of Afghanistan that enhanced battle group operations and saved the lives of Canadian soldiers.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

COMMANDER DARREN CARL HAWCO, M.S.M., C.D.  
Ottawa, Ontario, and Pierrefonds, Quebec

Commander Hawco, commanding officer of HMCS Ottawa, was deployed as part of Task Force Arabian Sea from September 10, 2006, to March 17, 2007. His sound judgement and leadership set the tone for the entire ship's company during this intense period of operations. His exceptional professionalism resulted in his repeated selection as flagship and as pulse group commander responsible for the employment of other coalition ships in security and intelligence operations on the Red Sea. Commander Hawco's operational focus set the stage for coalition success in the Persian Gulf.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE LIEUTENANT-COLONEL JOHN DAVID CONRAD,  
M.S.M., C.D.  
Toronto, Orono et Listowel (Ontario)

Le lieutenant-colonel Conrad a agi à titre de commandant de l'Élément de soutien national à Kandahar, en Afghanistan, du 8 février au 15 août 2006. Grâce à son travail infatigable, tous les éléments du contingent canadien et les nombreux partenaires multinationaux ont bénéficié d'un soutien logistique de combat efficace et flexible, durant des opérations de combat intenses. Guidant par l'exemple et s'exposant aux mêmes risques d'embuscades et d'explosions de dispositifs que les soldats, il a fréquemment accompagné ses troupes au cours de leurs patrouilles logistiques de combat et de missions d'évacuation de blessés. Son leadership, son professionnalisme et son dévouement exceptionnels ont grandement contribué au succès retentissant de l'Élément de soutien national et de la Force opérationnelle en Afghanistan.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE MAJOR MARK ANTHONY GASPAROTTO, M.S.M.  
Oromocto et Fredericton (Nouveau-Brunswick) et London (Ontario)

Le major Gasparotto a été déployé en Afghanistan à titre de commandant du 23<sup>e</sup> Escadron de campagne, 1<sup>er</sup> Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, du 1<sup>er</sup> août 2006 au 15 février 2007. La protection des forces étant sa priorité, il a efficacement transformé des bases d'opérations avancées et des positions de combat en terrains faciles à défendre, ce qui a permis d'affronter l'ennemi avec efficacité. En contact continu avec l'ennemi, il a su mener à bien les activités de son escadron durant la construction de la route Summit, une artère d'une importance vitale pour les opérations du groupement tactique. Grâce à son esprit innovateur, à ses efforts acharnés et à son leadership exceptionnel sous les tirs de l'ennemi, le major Gasparotto a eu un impact stratégique sur le champ de bataille en Afghanistan. Ses efforts ont permis d'améliorer les opérations du groupement tactique et de sauver la vie de soldats canadiens.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE CAPITAINE DE FRÉGATE DARREN CARL HAWCO,  
M.S.M., C.D.  
Ottawa (Ontario) et Pierrefonds (Québec)

Le capitaine de frégate Hawco, commandant du NCSM Ottawa, a été déployé dans le cadre de la Force opérationnelle en mer d'Oman, du 10 septembre 2006 au 17 mars 2007. Son jugement éclairé et son leadership ont été des sources d'inspiration pour toute la compagnie du navire durant cette intense période d'opérations. Grâce à son professionnalisme exceptionnel, son navire a été choisi maintes fois comme navire-amiral et commandant du groupe de prise de pouls responsable de l'utilisation d'autres navires de la coalition pour les opérations de la sécurité et du renseignement en mer Rouge. Le fait que le capitaine de frégate Hawco ait donné préséance aux opérations a contribué au succès de la coalition dans le golfe Persique.



*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MASTER CORPORAL LANCE THOMAS HOOPER,  
M.S.M., C.D.  
Petawawa, Beachburg and Lindsay, Ontario

From August 1, 2006, to February 15, 2007, Master Corporal Hooper, a combat engineer with 23 Field Squadron, 1st Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, in Afghanistan, demonstrated exceptional dedication to duty. During three separate incidents, either enemy fire or explosive devices destroyed the engineering vehicle he was operating. On two of these occasions he was wounded and required medical evacuation. In spite of being hit, he eagerly returned to duty each time. Master Corporal Hooper's remarkable dedication and professionalism in combat set an inspiring example for all ranks of the battle group.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MAJOR GREGORY WAYNE IVEY, M.S.M., C.D.  
Petawawa, Ontario

Major Ivey was deployed as commanding officer of E-Battery, 1st Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, in Afghanistan, from August 1, 2006, to March 1, 2007. Operating under the most demanding combat conditions, Major Ivey quickly established himself as an integral member of the forward mobile tactical command team. His exceptional ability to assimilate intelligence information allowed him to effectively plan and coordinate artillery, close-air support, attack aviation and unmanned aerial surveillance in support of Canadian and coalition combat operations. Major Ivey's tactical acumen and effectiveness enabled the battle group to engage and defeat the enemy.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

LIEUTENANT-COLONEL COLIN ROY KEIVER,  
M.S.M., C.D.  
Winnipeg, Manitoba, and Three Hills, Alberta

Lieutenant-Colonel Keiver, then Major, was the air operations advisor for Task Force Addis Ababa, in Khartoum, Sudan, from November 28, 2005, to May 25, 2006. Undaunted by cultural differences and organizational challenges, he instituted and maintained rigorous air safety standards and operating procedures. His steadfastness, tenacity and organizational skills helped to avoid critical logistical issues within the task force without compromising safety or operational standards. Lieutenant-Colonel Keiver's tireless efforts were instrumental in improving and maintaining the only viable means of allied transport in Sudan, and directly contributed to the success of the mission.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE CAPORAL-CHEF LANCE THOMAS HOOPER,  
M.S.M., C.D.  
Petawawa, Beachburg et Lindsay (Ontario)

Du 1<sup>er</sup> août 2006 au 15 février 2007, le caporal-chef Hooper, un sapeur de combat au sein du 23<sup>e</sup> Escadron de génie de campagne, 1<sup>er</sup> Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, en Afghanistan, a fait preuve d'un sens du devoir exceptionnel. Au cours de trois incidents distincts, le véhicule du génie qu'il opérait a été détruit par le feu ennemi ou par des engins explosifs. En deux de ces occasions, il a subi des blessures qui ont nécessité son évacuation. Malgré tout, il a chaque fois repris ses fonctions avec enthousiasme. Le dévouement et le professionnalisme remarquables du caporal-chef Hooper au combat sont une source d'inspiration pour tous les rangs du groupement tactique.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE MAJOR GREGORY WAYNE IVEY, M.S.M., C.D.  
Petawawa (Ontario)

Le major Ivey a été déployé en tant que commandant de la Batterie E, 1<sup>er</sup> Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, en Afghanistan, du 1<sup>er</sup> août 2006 au 1<sup>er</sup> mars 2007. Dans des conditions de combat des plus périlleuses, le major Ivey s'est rapidement imposé en tant que membre à part entière de l'équipe mobile et tactique de commandement avancé. Grâce à sa capacité exceptionnelle d'assimiler des renseignements, il a pu planifier et coordonner efficacement l'artillerie, l'appui aérien rapproché, l'aviation d'attaque et la surveillance aérienne automatisée à l'appui des opérations de combat canadiennes et de la coalition. La perspicacité et l'efficacité manifestées par le major Ivey ont permis au groupement tactique d'affronter et de vaincre l'ennemi.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE LIEUTENANT-COLONEL COLIN ROY KEIVER,  
M.S.M., C.D.  
Winnipeg (Manitoba) et Three Hills (Alberta)

Le lieutenant-colonel Keiver, alors major, a agi en qualité de conseiller pour les opérations aériennes auprès de la Force opérationnelle Addis-Abeba, à Khartoum, au Soudan, du 28 novembre 2005 au 25 mai 2006. En dépit des différences culturelles et des enjeux organisationnels, il a su établir et maintenir de rigoureuses normes et procédures opérationnelles pour la sécurité aérienne. Grâce à la fermeté, à la ténacité et aux compétences organisationnelles du lieutenant-colonel Keiver, la Force opérationnelle a pu éviter des écueils logistiques critiques, sans pour autant mettre en jeu les normes de sécurité et les normes opérationnelles. Les efforts infatigables du lieutenant-colonel Keiver ont grandement contribué à maintenir et à améliorer les seuls moyens de transport valables des alliés au Soudan et ont directement contribué au succès de la mission.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

COLONEL FREDERICK A. LEWIS, M.S.M., C.D.  
Kingston, Ontario

From March 2006 to February 2007, Colonel Lewis served as the deputy commander of Joint Task Force Afghanistan. He led and shaped the development of a cohesive, confident and well-prepared task force that excelled at both intense close combat and humanitarian efforts. With vision and insight of a rare high standard, he transformed the construct of national command, setting the conditions for the coherent delivery of Canadian efforts across Kandahar province. His exceptional leadership and complete dedication to the success of the overall mission of Joint Task Force Afghanistan reflects the highest standards of professionalism in the Canadian Forces.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MAJOR ANDREW JOHN LUSSIER, M.S.M., C.D.  
Petawawa, Ontario, and Montréal, Quebec

Major Lussier was deployed to Afghanistan with The Royal Canadian Regiment Battle Group as commanding officer of the Intelligence Surveillance Target Acquisition and Reconnaissance (ISTAR) Squadron, from August 1, 2006, to February 15, 2007. His tactical acumen and expert planning skills enabled him to implement and validate the incorporation of non-traditional forces into the ISTAR squadron. He single-handedly transformed the unit into an effective and cohesive manoeuvre force that successfully projected additional combat power into intense and sustained combat operations. As the Army's most combat-experienced Reconnaissance Squadron commander, Major Lussier proved to be a dynamic and effective leader whose flexibility and vision resulted in dozens of coalition victories.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

CAPTAIN STEVEN KELLY MACBETH, M.S.M., C.D.  
Wainwright, Alberta, and Whitby, Ontario

Captain MacBeth was deployed as a member of the Intelligence, Surveillance, Target Acquisition and Reconnaissance Squadron, 1st Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, in Afghanistan, from August 2006 to February 2007. He expertly planned and executed highly effective combat reconnaissance patrols, and on numerous occasions, he selflessly led his platoon through enemy territory to assist other units that had come under attack. Captain MacBeth's exceptional tactical acumen and combat leadership enabled the successful execution of numerous high-risk reconnaissance patrols that resulted in the discovery of information of significant value to the battle group.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE COLONEL FREDERICK A. LEWIS, M.S.M., C.D.  
Kingston (Ontario)

De mars 2006 à février 2007, le colonel Lewis a agi en qualité de commandant adjoint de la Force opérationnelle interarmées Afghanistan. Il a dirigé et façonné le développement d'une force opérationnelle homogène, confiante et bien préparée, qui a excélé aussi bien au combat rapproché que dans ses efforts humanitaires. Grâce à une vision et une perspicacité hors du commun, il a transformé le concept de commandement national, établissant ainsi les conditions qui ont donné lieu à une cohésion des efforts des troupes canadiennes partout dans la province de Kandahar. Son leadership exceptionnel et sa volonté inébranlable d'assurer le succès de la mission entière de la Force opérationnelle interarmées Afghanistan reflètent les normes les plus élevées du professionnalisme des Forces canadiennes.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE MAJOR ANDREW JOHN LUSSIER, M.S.M., C.D.  
Petawawa (Ontario) et Montréal (Québec)

Le major Lussier a été déployé en Afghanistan au sein du groupement tactique du Royal Canadian Regiment en tant que commandant de l'escadron ISTAR (renseignement, surveillance, acquisition d'objectifs et reconnaissance), du 1<sup>er</sup> août 2006 au 15 février 2007. Son sens aigu de la tactique et ses excellentes compétences en planification lui ont permis de mettre en œuvre et de valider l'intégration de forces non traditionnelles à l'escadron ISTAR. Il a orchestré de main de maître la transformation de l'unité en une force de manœuvre homogène et efficace qui a projeté avec succès une puissance militaire additionnelle dans des opérations de combat intenses et soutenues. En qualité de commandant de l'escadron de reconnaissance de l'armée de terre ayant le plus d'expérience en situation de combat, le major Lussier s'est avéré un leader dynamique et efficace, dont la flexibilité et la vision ont permis à la coalition de marquer des dizaines de victoires.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE CAPITAINE STEVEN KELLY MACBETH, M.S.M., C.D.  
Wainwright (Alberta) et Whitby (Ontario)

Le capitaine MacBeth a été déployé en Afghanistan en qualité de membre de l'escadron du Renseignement, de la surveillance, de l'acquisition d'objectifs et de reconnaissance, 1<sup>er</sup> Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, d'août 2006 à février 2007. Il a adroitement planifié et effectué des patrouilles de reconnaissance de combat d'une grande efficacité. Il a aussi fait preuve d'une conduite désintéressée à maintes reprises, en dirigeant son peloton en plein territoire ennemi pour apporter des renforts à d'autres unités en plein feu de l'action. La perspicacité tactique exceptionnelle du capitaine MacBeth et son leadership au combat ont contribué à l'exécution efficace de nombreuses patrouilles de reconnaissance à haut risque qui ont permis d'acquérir des renseignements d'une grande importance pour le groupement tactique.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MASTER WARRANT OFFICER BRADLEY WILLIAM  
JOHN MONTGOMERY, M.S.M., C.D.  
Denwood and Wainwright, Alberta, and Chatham, Ontario

Master Warrant Officer Montgomery was deployed as the sergeant major of 23 Field Squadron, 1st Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, in Afghanistan, from August 1, 2006, to February 15, 2007. His professionalism, leadership and experience were critical to the development of roads and forward operating bases during intense combat situations. The selfless commitment he demonstrated to his fellow troops was an inspiration. During four separate incidents, he readily placed himself in harm's way to aid soldiers who had been targeted by enemy attacks. Respected by many, Master Warrant Officer Montgomery is the embodiment of a soldier: professional, selfless, loyal, relentless and dedicated.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

LIEUTENANT-COLONEL DAVID ANTHONY  
PATTERSON, M.S.M., C.D.  
Kingston and Wolfe Island, Ontario

Lieutenant-Colonel Patterson was deployed to Addis Ababa, Ethiopia, in 2006, as the strategic plans advisor to the Darfur Integrated Task Force. During a period of volatile activity and uncertainty, he was instrumental in creating a multinational transition planning team charged with the creation of contingency plans for the African Union Forces. His expertise, his supervisory skills and his vision were key to enabling the creation of the United Nations' phased support packages, which have since formed the cornerstone for all transition planning within the Integrated Task Force. Lieutenant-Colonel Patterson's outstanding leadership and dedication brought great honour to the Canadian Forces and to Canada.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

CAPTAIN ANTHONY PETER ROBB, M.S.M.  
Toronto, Ontario, and Surrey and White Rock, British Columbia

Captain Robb, then Lieutenant, was deployed as a troop commander with 23 Field Squadron, 1st Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, in Afghanistan, during Operation ATHENA, from August 1, 2006, to February 15, 2007. He courageously led his troop of field engineers through extremely challenging conditions to develop forward operating bases and transportation routes in support of the advancing battle group. He remained calm and focused under enemy fire, providing encouragement and inspiration for his troops. Captain Robb's professionalism and exceptional dedication greatly contributed to the success of operations in the Pashmul region.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

L'ADJUDANT-MAÎTRE BRADLEY WILLIAM  
JOHN MONTGOMERY, M.S.M., C.D.  
Denwood et Wainwright (Alberta) et Chatham (Ontario)

L'adjudant-maître Montgomery a été déployé en Afghanistan à titre de sergent-major du 23<sup>e</sup> Escadron, 1<sup>er</sup> Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, du 1<sup>er</sup> août 2006 au 15 février 2007. Son professionnalisme, son leadership et son expérience ont joué un rôle critique dans l'aménagement de routes et de bases d'opérations avancées, au cours de situations de combat intense. Son altruisme et son zèle ont été une source d'inspiration pour ses compagnons d'armes. Lors de quatre incidents distincts, il n'a jamais hésité à affronter les pires dangers pour aider des soldats ciblés par des attaques ennemies. L'adjudant-maître Montgomery incarne toutes les qualités du soldat professionnel, altruiste, loyal, infatigable et dévoué, qualités qui lui valent de jouir d'un grand respect.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE LIEUTENANT-COLONEL DAVID ANTHONY  
PATTERSON, M.S.M., C.D.  
Kingston et Wolfe Island (Ontario)

Le lieutenant-colonel Patterson a été déployé à Addis-Abeba, en Éthiopie, en 2006, en tant que conseiller en matière de planification stratégique auprès de la Force opérationnelle intégrée au Darfour. Durant une période marquée par la volatilité et l'incertitude, il a aidé à former une équipe de transition multinationale chargée de créer des plans de contingence pour les Forces de l'Union africaine. Grâce à son expertise, à ses qualités de superviseur et à sa vision, il a facilité la création des troupes d'appui progressif des Nations Unies, qui forment, depuis ce temps, la pierre angulaire de toutes les planifications de transition au sein de la Force intégrée. En manifestant un leadership et un dévouement hors du commun, le lieutenant-colonel Patterson a fait grand honneur aux Forces canadiennes et au Canada.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE CAPITAINE ANTHONY PETER ROBB, M.S.M.  
Toronto (Ontario) et Surrey et White Rock  
(Colombie-Britannique)

Le capitaine Robb, alors lieutenant, a été déployé en Afghanistan à titre de commandant de troupe au sein du 23<sup>e</sup> Escadron de campagne, 1<sup>er</sup> Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, durant l'opération ATHENA, du 1<sup>er</sup> août 2006 au 15 février 2007. Il a courageusement dirigé son escadron d'ingénieurs dans les pires conditions qui soient afin de construire des bases d'opérations avancées et des routes pour approvisionner le Groupement tactique et favoriser ses activités. Il est toujours demeuré calme et résolu sous le feu ennemi, ce qui a encouragé et inspiré ses soldats. Le professionnalisme et le dévouement hors du commun du capitaine Robb ont indéniablement contribué au succès des opérations dans la région de Pashmul.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

CORPORAL JEAN-PAUL SOMERSET, M.S.M.  
Petawawa, Ontario, and Middleton, Nova Scotia

Corporal Somerset, then Master-Corporal, served as a medic with 1st Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, during the intense battles of Operation MEDUSA in Afghanistan. On September 3, 2006, he worked selflessly, ignoring personal danger, to provide life-saving medical care to his wounded comrades. During an attack against the company's position the following day, he was one of 30 casualties. Despite his wounds, he provided first aid to the remainder of the casualties. Corporal Somerset has distinguished himself as a dedicated medic and member of the Canadian Forces whose courage and devotion under fire saved the lives of many soldiers.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

LIEUTENANT-COLONEL BARRY MARSHALL  
SOUTHERN, M.S.M., C.D.  
Ottawa, Ontario, and Calgary, Alberta

Lieutenant-Colonel Southern served as the first commander of Task Force Jerusalem from May 16, 2005, to August 11, 2006. His confidence, knowledge, and exceptional ability to translate strategic intent into operational effects were essential to advising the United States Security Coordinator (USSC) and senior Palestinian authorities on security sector reform. He managed complex and sensitive Middle East Peace Process issues with senior Palestinians, the Egyptian envoy for security sector concerns, and members of the international community, on behalf of the USSC. Lieutenant-Colonel Southern's success in quickly establishing a functioning and extremely effective advisory team has reinforced Canada's credibility within the international community.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MAJOR MATTHEW BRUCE SPRAGUE, M.S.M., C.D.  
Kingston and Kenora, Ontario

Major Sprague was deployed as officer commanding Charles Company, 1st Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, in Afghanistan, from August 1, 2006, to February 15, 2007. His outstanding leadership from the front and his courageous and calm demeanour were instrumental in keeping his company effective and mission-focused throughout numerous hard-fought battles with the enemy. Severely wounded early in his tour and repatriated to Canada, Major Sprague insisted on returning to lead Charles Company and continued as their leader until the completion of the rotation. His devotion to duty and expertise in combat operations has left a lasting legacy in Kandahar province.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE CAPORAL JEAN-PAUL SOMERSET, M.S.M.  
Petawawa (Ontario) et Middleton (Nouvelle-Écosse)

Le caporal Somerset, alors caporal-chef, était médecin au sein du 1<sup>er</sup> Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, durant les intenses batailles de l'opération MEDUSA en Afghanistan. Le 3 septembre 2006, sans égard à sa propre sécurité, il a travaillé avec le plus grand zèle pour prodiguer des soins d'urgence à ses camarades blessés. Le lendemain, lors d'une attaque contre la position de la compagnie, il figurait parmi les 30 blessés. Malgré ses blessures, il a donné les premiers soins à tous ses camarades. Le caporal Somerset s'est distingué en tant que médecin et membre dévoué des Forces canadiennes et, par son courage et son altruisme sous le feu ennemi, il a sauvé la vie de nombreux soldats.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE LIEUTENANT-COLONEL BARRY MARSHALL  
SOUTHERN, M.S.M., C.D.  
Ottawa (Ontario) et Calgary (Alberta)

Le lieutenant-colonel Southern a été le premier commandant de la Force opérationnelle à Jérusalem, du 16 mai 2005 au 11 août 2006. Sa confiance en lui, ses connaissances et son aptitude exceptionnelle à transposer une intention stratégique en une réalité opérationnelle ont été des atouts inestimables qui lui ont permis de conseiller le coordonnateur de la sécurité des États-Unis et les autorités supérieures palestiniennes sur la réforme du secteur de la sécurité. Au nom du coordonnateur de la sécurité des États-Unis, il a géré des aspects complexes et délicats du processus de paix au Moyen-Orient lors de ses interventions avec de hauts représentants palestiniens ainsi qu'avec l'envoyé égyptien responsable des questions touchant le secteur de la sécurité et les membres de la communauté internationale. La mise sur pied réussie d'une équipe consultative fonctionnelle et extrêmement efficace qu'a dirigée le lieutenant-colonel Southern a permis de rehausser la crédibilité du Canada au sein de la communauté internationale.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE MAJOR MATTHEW BRUCE SPRAGUE, M.S.M., C.D.  
Kingston et Kenora (Ontario)

Le major Sprague était déployé en Afghanistan à titre de commandant de la compagnie Charles, 1<sup>er</sup> Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, du 1<sup>er</sup> août 2006 au 15 février 2007. Son leadership exceptionnel au front ainsi que son courage et son calme ont grandement aidé sa compagnie à demeurer efficace et axée sur la mission durant les nombreuses batailles acharnées qu'elle a dû mener contre l'ennemi. Ayant été rapatrié au Canada après avoir été grièvement blessé au début de son affectation, le major Sprague a insisté pour retourner diriger la compagnie Charles, ce qu'il a fait jusqu'au terme de la rotation. Son sens aigu du devoir et son expertise en matière d'opérations de combat ont eu un impact significatif dans la province de Kandahar.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MAJOR MICHAEL CHARLES WRIGHT,  
M.M.V., M.S.M., C.D.  
Shilo and Brandon, Manitoba, and Oakville, Ontario

Major Wright was deployed as officer commanding Alpha Company, 1st Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, in Afghanistan from August 2006 to February 2007. He responded to the leadership challenge of being in constant contact with the enemy, and successfully planned and executed many company and combat team-level operations. Extremely adaptable, he effortlessly changed his warrior role to that of a humanitarian when working with senior Afghan politicians and the Afghan National Army. Major Wright's professionalism and devotion to duty has significantly contributed to the success of the mission and has left a lasting legacy in Kandahar province.

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[4-1-o]

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE MAJOR MICHAEL CHARLES WRIGHT,  
M.V.M., M.S.M., C.D.  
Shilo et Brandon (Manitoba) et Oakville (Ontario)

Le major Wright a été déployé en Afghanistan à titre de commandant de la compagnie Alpha, 1<sup>er</sup> Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, d'août 2006 à février 2007. Il s'est clairement montré à la hauteur alors qu'il assumait le leadership durant les contacts continus contre l'ennemi. Il a planifié et exécuté avec compétence de nombreuses opérations de la compagnie et des opérations de combat au niveau de l'équipe. Militaire polyvalent, il est facilement passé d'un rôle de guerrier à celui d'un humanitaire, lorsqu'il a été appelé à travailler avec des politiciens afghans de haut rang et avec l'Armée nationale afghane. Par son professionnalisme et son sens du devoir, le major Wright a grandement contribué au succès de la mission et laissé sa marque dans la province de Kandahar.

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[4-1-o]

**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of France  
Knight of the Order of Merit Maritime  
to Mr. John Butler
- From the Government of Germany  
Cross of the Order of Merit  
to Mr. Graham Ford
- From the Government of Italy  
Knight of the Order of the Star of Solidarity  
to Mr. Gilberto Baruzzo  
Mr. Luigi Cucchi  
Mr. Geller Garbagni  
Ms. Valeria Sestrieri Lee  
Mr. Raffaele Ercolano
- From the Government of Poland  
Commander's Cross of the Order of Merit  
to Mr. Bernd Goetze
- From the Government of United Kingdom Great Britain  
Operational Service Medal  
to Major I. W. McLean  
Major Steven William Riff

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[4-1-o]

**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du Gouvernement de la France  
Chevalier de l'ordre du mérite maritime  
à M. John Butler
- Du Gouvernement de l'Allemagne  
Croix de l'ordre du mérite  
à M. Graham Ford
- Du Gouvernement de l'Italie  
Chevalier de l'ordre de l'étoile de la solidarité  
à M. Gilberto Baruzzo  
M. Luigi Cucchi  
M. Geller Garbagni  
M<sup>me</sup> Valeria Sestrieri Lee  
M. Raffaele Ercolano
- Du Gouvernement de la Pologne  
Croix de commandeur de l'ordre de mérite  
à M. Bernd Goetze
- Du Gouvernement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne  
Médaille de service opérationnel  
aux Major I. W. McLean  
Major Steven William Riff

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[4-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03448 is approved.

1. *Permittee*: 568849 B.C. Ltd., Surrey, British Columbia.
2. *Type of Permit*: To load wastes and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of wastes and other matter at sea.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from February 25, 2008, to February 24, 2009.
4. *Loading Site(s)*:
  - (a) Various approved sites within Greater Victoria, British Columbia, at approximately 49°26.10' N, 123°22.60' W (NAD83); and
  - (b) Various approved sites within Metro Vancouver, British Columbia, at approximately 49°16.35' N, 123°06.70' W (NAD83).
5. *Disposal Site(s)*:
  - (a) Point Grey Disposal Site, within a 1 nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°22.10' W (NAD83); and
  - (b) Victoria Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 48°22.30' N, 123°21.90' W (NAD83).
6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.
7. *Method of Loading*: Conveyor belts or trucks.
8. *Method of Disposal*: Bottom dump scow or end dumping.
9. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Inert, inorganic geological matter.
10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 100 000 m<sup>3</sup>.
11. *Requirements and Restrictions*:
  - 11.1. The Permittee must obtain a letter of approval from the permit-issuing office for each loading and disposal activity prior to undertaking the work.
  - 11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions.
  - 11.3. The Permittee must ensure that a copy of the permit, of the letter of transmittal and of the letter of approval is displayed at each loading site, and on all towing vessels, loading platforms and equipment involved in disposal at sea activities.
  - 11.4. The Permittee must inform Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, by fax to 604-666-9059 or by email to Gerry Mitchell at gerry.mitchell@ec.gc.ca prior to, and within 48 hours of, any loading for disposal.
  - 11.5. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03448 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : 568849 B.C. Ltd., Surrey (Colombie-Britannique).
2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 25 février 2008 au 24 février 2009.
4. *Lieu(x) de chargement* :
  - a) Divers lieux approuvés dans le Grand Victoria (Colombie-Britannique), à environ 49°26,10' N., 123°22,60' O. (NAD83);
  - b) Divers lieux approuvés dans le Vancouver Metro (Colombie-Britannique), à environ 49°16,35' N., 123°06,70' O. (NAD83).
5. *Lieu(x) d'immersion* :
  - a) Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à 1 mille marin de 49°15,40' N., 123°22,10' O. (NAD83);
  - b) Lieu d'immersion Victoria, dans la zone s'étendant jusqu'à 0,5 mille marin de 48°22,30' N., 123°21,90' O. (NAD83).
6. *Parcours à suivre* : Direct.
7. *Mode de chargement* : Chargement à l'aide de tapis roulants ou de camions.
8. *Mode d'immersion* : Chalands à bascule ou à clapets.
9. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières géologiques inertes et inorganiques.
10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 100 000 m<sup>3</sup>.
11. *Exigences et restrictions* :
  - 11.1. Avant d'entreprendre les travaux, le titulaire doit obtenir une lettre d'approbation du bureau émetteur pour chaque activité de chargement ou d'immersion.
  - 11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.
  - 11.3. Le titulaire doit s'assurer que des copies du permis, de la lettre d'envoi ainsi que de la lettre d'approbation sont affichées à chaque lieu de chargement, et à bord de tous les bateaux-remorques, de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.
  - 11.4. Le titulaire doit informer la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon par télécopieur au 604-666-9059 ou par courriel à Gerry Mitchell à l'adresse gerry.mitchell@ec.gc.ca, au moins 48 heures avant de commencer les travaux de chargement aux fins d'immersion.
  - 11.5. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis

and quantity of matter disposed of from each loading site, the dates on which the activities occurred and the disposal sites used.

M. D. NASSICHUK  
Environmental Stewardship  
Pacific and Yukon Region

On behalf of the Minister of the Environment

[4-1-o]

indiquant la nature et la quantité de matières immergées à chaque lieu de chargement, les dates auxquelles les activités ont eu lieu, ainsi que les lieux d'immersion.

L'intendance environnementale  
Région du Pacifique et du Yukon  
M. D. NASSICHUK

Au nom du ministre de l'Environnement

[4-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 14892

#### Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have assessed information in respect of the substance Oxirane, (chloromethyl)-, polymer with  $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)] ether with polyol, 4,4'-(1-méthyléthylidène) bisphénol, 2,2'-[(méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)] bisoxirane and methyloxirane polymer with oxirane, 2-aminopropyl methyl ether;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

A significant new activity is any activity involving the substance, in any quantity, other than for use as a component of water-based primers, paints, mortar, grouts, sealants and protective coatings, which are applied in industrial facilities or by commercial applicators.

A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide the Minister of the Environment, at least 90 days before the commencement of the proposed significant new activity, with the following information:

- (1) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) the information specified in Schedule 9 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (3) the information specified in item 5 set out in Schedule 10 to those Regulations;
- (4) the information specified in items 8 and 10(b) set out in Schedule 11 to those Regulations; and
- (5) test data from a skin sensitization study, on the notified substance, conducted according to the methodology described in the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Test Guideline No. 429 entitled *Skin Sensitisation: Local Lymph Node Assay* and in conformity with the practices described in the "OECD Principles of Good Laboratory Practice" set out in Annex 2 of the *Decision of the Council*

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 14892

#### Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance (Chlorométhyl)oxirane polymérisé avec l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)] éther avec un polyol, le 4,4'-(1-méthyléthylidène)bisphénol, le 2,2'-[(méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)]bis(oxirane) et le méthyloxirane polymérisé avec l'oxirane et l'éther 2-aminopropylméthylque;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité touchant la substance est toute activité, peu importe la quantité, autre que son utilisation comme composante d'un apprêt, d'une peinture, de mortier, de coulis, d'un produit d'étanchéité ou d'un revêtement protecteur, qui sont à base d'eau et qui sont appliqués dans des installations industrielles ou par des applicateurs commerciaux.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- (2) les renseignements prévus à l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- (3) les renseignements prévus à l'article 5 de l'annexe 10 du Règlement;
- (4) les renseignements prévus aux articles 8 et 10b) de l'annexe 11 du Règlement;
- (5) les résultats d'un essai de sensibilisation cutanée effectué selon la méthode décrite dans la ligne directrice 429 de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), intitulée *Sensibilisation cutanée : essai des ganglions lymphatiques locaux*, et suivant des pratiques de laboratoire conformes à celles énoncées dans les « Principes de l'OCDE

*Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals*, adopted on May 12, 1981, and that are current at the time the test data are developed.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister of the Environment.

JOHN BAIRD  
*Minister of the Environment*

#### EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can only be manufactured or imported by the person who has met the requirements set out in section 81 or 106 of the Act. Under section 86, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[4-1-o]

#### DEPARTMENT OF FINANCE

##### CANADA—MEXICO TAX CONVENTION ACT, 2006

###### *Coming into force of a tax treaty*

Notice is hereby given,

(a) pursuant to section 6 of the *Canada—Mexico Tax Convention Act, 2006*<sup>a</sup>, that the *Convention between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income*<sup>b</sup> and its Protocol<sup>c</sup>, concluded on September 12, 2006, entered into force on April 12, 2007;

<sup>a</sup> S.C. 2006, c. 8, s. 3  
<sup>b</sup> S.C. 2006, c. 8, s. 3 and Sch. 2  
<sup>c</sup> S.C. 2006, c. 8, s. 3 and Sch. 2

relatifs aux bonnes pratiques de laboratoire », constituant l'annexe 2 de la *Décision du Conseil relative à l'acceptation mutuelle des données pour l'évaluation des produits chimiques*, adoptée le 12 mai 1981, qui sont à jour au moment de l'obtention des résultats d'essai.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

*Le ministre de l'Environnement*  
JOHN BAIRD

#### NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un instrument juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86, dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle qu'ils sont obligés de respecter l'avis de nouvelle activité et qu'ils doivent déclarer toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, puis d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[4-1-o]

#### MINISTÈRE DES FINANCES

##### LOI DE 2006 SUR LA CONVENTION FISCALE CANADA—MEXIQUE

###### *Entrée en vigueur d'un traité fiscal*

Par la présente il est donné avis,

a) conformément à l'article 6 de la *Loi de 2006 sur la convention fiscale Canada—Mexique*<sup>a</sup>, de l'entrée en vigueur, le 12 avril 2007, de la *Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis du Mexique en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu*<sup>b</sup> et de son Protocole<sup>c</sup> conclus le 12 septembre 2006;

<sup>a</sup> L.C. 2006, ch. 8, art. 3  
<sup>b</sup> L.C. 2006, ch. 8, art. 3 et ann. 2  
<sup>c</sup> L.C. 2006, ch. 8, art. 3 et ann. 2



(b) pursuant to section 18 of the *Canada—Mexico Income Tax Convention Act, 1991*<sup>d</sup>, that the *Convention between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income*<sup>e</sup> and its Protocol<sup>f</sup>, concluded on April 8, 1991, ceased to be in force in accordance with Article 27 of the Convention referred to in paragraph (a); and

(c) pursuant to section 24 of the *Canada—Mexico Tax Information Exchange Convention Act, 1991*<sup>g</sup>, that the *Convention between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States for the Exchange of Information with respect to Taxes*<sup>h</sup>, concluded on March 16, 1990, ceases to be in force in accordance with Article 27 of the Convention referred to in paragraph (a).

Ottawa, January 11, 2008

JAMES M. FLAHERTY  
Minister of Finance

[4-1-o]

b) conformément à l'article 18 de la *Loi de 1991 sur la Convention Canada—Mexique en matière d'impôts sur le revenu*<sup>d</sup>, de la cessation d'effet, selon l'article 27 de la Convention mentionnée à l'alinéa a), de la *Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu*<sup>e</sup> et de son Protocole<sup>f</sup> conclus le 8 avril 1991;

c) conformément à l'article 24 de la *Loi de 1991 sur la Convention Canada—Mexique sur l'échange de renseignements fiscaux*<sup>g</sup>, de la cessation d'effet, selon l'article 27 de la Convention mentionnée à l'alinéa a) de la *Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale*<sup>h</sup> conclue le 16 mars 1990.

Ottawa, le 11 janvier 2008

Le ministre des Finances  
JAMES M. FLAHERTY

[4-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### INVESTMENT CANADA ACT

*Amount for the year 2008*

Pursuant to subsection 14.1(2) of the *Investment Canada Act*, I hereby determine that the amount for the year 2008, equal to or above which an investment is reviewable, is two hundred and ninety-five million dollars.

JIM PRENTICE  
Minister of Industry and  
Minister Responsible for Investment Canada

[4-1-o]

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### LOI SUR INVESTISSEMENT CANADA

*Montant pour l'année 2008*

En vertu du paragraphe 14.1(2) de la *Loi sur Investissement Canada*, je détermine par la présente que le montant pour l'année 2008 à partir duquel un investissement est sujet à l'examen est de deux cent quatre-vingt-quinze millions de dollars.

Le ministre de l'Industrie et  
ministre responsable d'Investissement Canada  
JIM PRENTICE

[4-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### RADIOCOMMUNICATION ACT

*Notice No. SMSE-003-08 — Release of Issue 3 of RSS-192*

Notice is hereby given that Industry Canada is amending the following document:

Radio Standards Specification 192 (RSS-192), which sets out certification requirements for fixed wireless access systems, including point-to-point applications operating in the band 3 450-3 650 MHz.

This new issue is

Radio Standards Specification 192, Issue 3: *Fixed Wireless Access Equipment Operating in the Band 3 450-3 650 MHz*.

The above document was updated to reflect recent changes in equipment and certification requirements.

#### General information

The document RSS-192, Issue 3 will come into force as of the date of publication of this notice.

<sup>d</sup> S.C. 1992, c. 3, s. 13

<sup>e</sup> S.C. 1992, c. 3, s. 14 and Sch. III

<sup>f</sup> S.C. 1992, c. 3, s. 14 and Sch. IV

<sup>g</sup> S.C. 1992, c. 3, s. 19

<sup>h</sup> S.C. 1992, c. 3, s. 20 and Sch. V

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

*Avis n° SMSE-003-08 – Nouvelle édition de CNR-192*

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada modifie le document suivant :

Cahier des charges sur les normes radioélectriques 192 (CNR-192), qui établit les exigences de certification applicables aux systèmes fixes d'accès sans fil, y compris les applications point à point exploitées dans la bande de 3 450-3 650 MHz.

Cette nouvelle édition s'intitule :

Cahier des charges sur les normes radioélectriques 192, 3<sup>e</sup> édition : *Matériel fixe d'accès sans fil exploité dans la bande de 3 450-3 650 MHz*.

Le document ci-dessus a été mis à jour afin de refléter les modifications récentes touchant le matériel et les exigences d'homologation.

#### Renseignements généraux

Le document CNR-192, 3<sup>e</sup> édition entrera en vigueur à la date de publication du présent avis.

<sup>d</sup> L.C. 1992, ch. 3, art. 13

<sup>e</sup> L.C. 1992, ch. 3, art. 14 et ann. III

<sup>f</sup> L.C. 1992, ch. 3, art. 14 et ann. IV

<sup>g</sup> L.C. 1992, ch. 3, art. 19

<sup>h</sup> L.C. 1992, ch. 3, art. 20 et ann. V

This document has been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

The radio Equipment Technical Standards Lists will be amended to reflect the above changes.

Any inquiries regarding this notice should be directed to the Manager, Radio Equipment Standards, 613-990-4699 (telephone), 613-991-3961 (fax), res.nmr@ic.gc.ca (email).

Interested parties should submit their comments within 120 days of the date of publication of this notice. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

#### Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT), along with a note specifying the software, version number and operating system used, to the following email address: res.nmr@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Director General, Spectrum Engineering, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, title, and notice reference number (SMSE-003-08).

#### Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to are available electronically on Industry's Canada Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://canadagazette.gc.ca/partI/index-e.html>. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

January 11, 2008

R. W. McCAUGHERN  
*Director General  
Spectrum Engineering*

[4-1-o]

Ce document a fait l'objet d'une coordination auprès de l'industrie par l'entremise du Comité consultatif canadien de la radio (CCCR).

Des modifications seront apportées aux Listes des normes applicables au matériel radio afin de refléter les changements susmentionnés.

Toute question sur cet avis devrait être adressée au Gestionnaire, Normes du matériel radioélectrique, 613-990-4699 (téléphone), 613-991-3961 (télécopieur), res.nmr@ic.gc.ca (courriel).

Les intéressés disposent de 120 jours après la date de publication du présent avis pour présenter leurs observations. Peu après la clôture de la période de présentation des commentaires, toutes les observations reçues seront affichées sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse <http://ic.gc.ca/spectre>.

#### Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : res.nmr@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les observations peuvent également être envoyées par écrit à l'attention du Directeur général, Génie du spectre, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-003-08).

#### Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/partI/index-f.html>. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

Le 11 janvier 2008

*Le directeur général  
Génie du spectre*  
R. W. McCAUGHERN

[4-1-o]

## NOTICE OF VACANCY

### OFFICE OF THE COMPTROLLER GENERAL

#### *Comptroller General (full-time position)*

The Comptroller General of Canada is responsible for ensuring overall effective financial management and control within the Government through exercising functional leadership, policy direction and oversight. In 2004, the Office of the Comptroller General was recreated as a distinct office within the Treasury Board of Canada Secretariat. Its mandate is to strengthen financial management and internal audit across the federal government through a wide range of activities, including renewing the Treasury Board suite of financial management and internal audit policies and overseeing their application; providing leadership to the financial management and internal audit communities; attracting and retaining a professional cadre of financial management and

## AVIS DE POSTE VACANT

### BUREAU DU CONTRÔLEUR GÉNÉRAL

#### *Contrôleur général (poste à plein temps)*

Le contrôleur général du Canada a la responsabilité d'assurer une gestion et un contrôle financiers efficaces au sein du gouvernement en exerçant un leadership fonctionnel, en fournissant une orientation stratégique et une fonction de surveillance. En 2004, le Bureau du contrôleur général est devenu un organisme distinct du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. Son mandat consiste à renforcer la gestion financière et la vérification interne dans toute l'administration fédérale au moyen d'un large éventail d'activités pour mettre à jour la série de politiques de gestion financière et de vérification interne du Conseil du Trésor et surveiller leur application; faire fonction de chef de file auprès des collectivités de la gestion financière et de la vérification interne;

internal audit personnel; improving the quality, integration and timeliness of financial information and supporting information systems for effective decision making and accountability; and, with the Department of Finance and the Deputy Receiver General, overseeing the preparation of the Public Accounts of Canada and the Government's audited consolidated financial statements.

**Location: National Capital Region**

The successful candidate must possess a degree from a recognized university and be a highly competent, seasoned professionally accredited accountant, preferably a chartered accountant. The qualified candidate must have management experience, at the senior executive level, in large complex private or public sector organizations and should have demonstrated success in leadership and development of people and teams. In addition, the ideal candidate should have experience in financial management and accounting policy development and oversight, financial systems reporting and disclosure, and audited financial statements in very large organizations. Demonstrated success in strategic management, organizational change, capacity building and leadership is required. The suitable candidate must also have experience in financial attest and value for money auditing, as an auditor or manager.

Candidates being considered for this position must have in-depth knowledge of current developments with financial systems, accounting and auditing fields, including accrual accounting and internal control. Furthermore, in-depth knowledge of current management approaches, in particular the implementation of integrated enterprise systems, including risk management and information systems, is necessary. The preferred candidate should have a good understanding of the Canadian parliamentary system and how government operates, in particular the role, responsibilities and policies of the Treasury Board of Canada and its Secretariat and their relationship to Parliament and federal departments and agencies. An appreciation of the goals and priorities of the Government of Canada with regard to the evolving management framework, stewardship and accountability is also important.

The successful candidate will have the ability to champion and lead change, as well as understand and respond strategically and reasonably to complex situations. It is important that the selected candidate possess strong analytical and managerial skills. In addition, he or she must be able to work collaboratively and to be effective in a complex, ambiguous environment. The ability to identify, analyse, propose and implement long-range strategies and the capacity to anticipate the short- and long-term consequences of his/her strategies are crucial. The qualified candidate must be a visionary leader and action oriented with integrity and strong professional ethics, organizational awareness and constructive approach and effective communication skills, in writing and orally. Finally, sound judgement, decisiveness, tact and team work are required.

The successful candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance.

Proficiency in both official languages is essential.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as

attirer et maintenir en poste un personnel professionnel de gestion financière et de vérification interne; améliorer la qualité, l'intégration et le caractère opportun de l'information financière et appuyer les systèmes d'information pour soutenir la prise de décisions et la responsabilisation, et surveiller, avec le ministère des Finances et le sous-receveur général, la préparation des Comptes publics du Canada et des états financiers consolidés vérifiés du gouvernement.

**Lieu : Région de la capitale nationale**

La personne retenue devra posséder un diplôme d'une université reconnue et être un comptable accrédité chevronné, très compétent, et comptable agréé de préférence. Elle doit posséder de l'expérience de la gestion au niveau supérieur dans de grandes organisations complexes du secteur privé ou public et doit avoir démontré des aptitudes en matière de leadership et de perfectionnement des personnes et des équipes. De plus, la personne idéale devra avoir de l'expérience de la gestion financière et de l'élaboration et de la surveillance de politiques comptables, des systèmes de rapports financiers et de la divulgation de renseignements financiers ainsi que des états financiers vérifiés dans de très grandes organisations. La personne doit également démontrer des aptitudes en matière de gestion stratégique, de développement des capacités au titre du changement organisationnel et du leadership. La personne qualifiée doit aussi posséder l'expérience de la vérification comptable et la vérification de l'optimisation des ressources, à titre de vérificateur ou de gestionnaire.

Les personnes sélectionnées pour ce poste doivent posséder une connaissance approfondie des développements actuels en ce qui concerne les systèmes financiers, les domaines de la comptabilité et de la vérification, y compris la comptabilité d'exercice et le contrôle interne. Elles doivent très bien connaître les approches de gestion actuelles, et en particulier la mise en œuvre des systèmes intégrés d'entreprise, y compris la gestion du risque et les systèmes d'information. La personne retenue doit bien comprendre le régime parlementaire canadien et le fonctionnement de l'appareil gouvernemental, et en particulier le rôle, les responsabilités et les politiques du Conseil du Trésor du Canada et de son Secrétariat et leur relation avec le Parlement, les ministères et les organismes fédéraux. Il est également important de connaître les objectifs et les priorités du gouvernement du Canada en tenant compte du cadre de gestion changeant, de l'intendance et de la responsabilisation.

La personne retenue sera capable de favoriser et de diriger le changement de même que de comprendre des situations complexes et les traiter de façon stratégique et raisonnable. Il est important que la personne retenue ait une solide capacité d'analyse et de gestion. De plus, elle doit être capable de collaborer et d'être efficace dans un environnement complexe et ambigu. Il est essentiel de pouvoir identifier, analyser, proposer et mettre en œuvre des stratégies à long terme et de prévoir les répercussions de ses stratégies à court et à long terme. La personne sélectionnée doit être une chef de file et une visionnaire et ses décisions sont axées sur l'action. Elle doit faire preuve d'intégrité et d'éthique professionnelle rigoureuse, connaître l'organisation et démontrer une approche constructive. Elle doit aussi posséder des aptitudes à communiquer efficacement par écrit et oralement. Enfin, la personne retenue doit posséder un esprit de décision, un solide jugement, du tact et doit pouvoir travailler en équipe.

La personne retenue doit être disposée à s'établir dans la région de la capitale nationale ou à une distance raisonnable du lieu de travail.

La connaissance des deux langues officielles est essentielle.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses

well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Interested candidates are invited to provide a letter of introduction and curriculum vitae to the attention of Lynda Naveda, by email at [info@myownheadhunter.com](mailto:info@myownheadhunter.com), or by fax at 613-692-5507. Consideration of candidates will begin in February 2008.

Additional information about the Office of the Comptroller General and its activities can be found on the Treasury Board of Canada Secretariat Web site at [www.tbs-sct.gc.ca/organisation/ocg-bcg\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/organisation/ocg-bcg_e.asp).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[4-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

### BANK ACT

*Bank West — Letters patent of amalgamation and order to commence and carry on business*

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to subsection 229(1) of the *Bank Act*, of letters patent amalgamating and continuing Bank West and Ubiquity Bank of Canada as one bank under the name, in English, Bank West and, in French, Banque Ouest, effective October 1, 2007; and
- pursuant to subsection 48(4) of the *Bank Act*, of an order to commence and carry on business authorizing Bank West to commence and carry on business, effective October 1, 2007.

January 11, 2008

JULIE DICKSON  
*Superintendent of Financial Institutions*

[4-1-o]

langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Publications à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur lettre de présentation et leur curriculum vitae à l'attention de Lynda Naveda, par courriel à l'adresse [info@myownheadhunter.com](mailto:info@myownheadhunter.com), ou par télécopieur au 613-692-5507. L'examen des candidatures commencera en février 2008.

Vous trouverez des renseignements additionnels au sujet du Bureau du contrôleur général et de ses activités sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse [www.tbs-sct.gc.ca/organisation/ocg-bcg\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/organisation/ocg-bcg_f.asp).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[4-1-o]

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

### LOI SUR LES BANQUES

*Banque Ouest — Lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement*

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- en vertu du paragraphe 229(1) de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes fusionnant et prorogeant Banque Ouest et Banque Ubiquity du Canada en une seule banque sous la dénomination sociale, en français, Banque Ouest et, en anglais, Bank West, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2007;
- en vertu du paragraphe 48(4) de la *Loi sur les banques*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Banque Ouest à commencer à fonctionner, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2007.

Le 11 janvier 2008

*Le surintendant des institutions financières*  
JULIE DICKSON

[4-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****INSURANCE COMPANIES ACT**

*Partner Reinsurance Company Ltd. and Partner Reinsurance Europe Limited — Orders to insure in Canada risks*

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective November 19, 2007, permitting Partner Reinsurance Company Ltd. to insure risks falling within the following classes of insurance: life and accident and sickness; and
- pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective November 19, 2007, permitting Partner Reinsurance Europe Limited to insure risks falling within the following classes of insurance: aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, fidelity, hail, liability, property, and surety.

January 11, 2008

**JULIE DICKSON**  
*Superintendent of Financial Institutions*

[4-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES**

*Partner Reinsurance Company Ltd. et Partner Reinsurance Europe Limited — Ordonnances portant garantie des risques au Canada*

Avis est par les présentes donné de la délivrance,

- conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 19 novembre 2007, permettant à Partner Reinsurance Company Ltd. de garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : assurance-vie et accidents et maladie;
- conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 19 novembre 2007, permettant à Partner Reinsurance Europe Limited de garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : assurance-aviation, automobile, chaudières et panne de machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité, assurance de biens et caution.

Le 11 janvier 2008

*Le surintendant des institutions financières*  
**JULIE DICKSON**

[4-1-o]

**BANK OF CANADA**

Balance sheet as at December 31, 2007

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL		
Deposits in foreign currencies .....		3.3	Bank notes in circulation.....	50,565.2
Loans and receivables			Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association.....	1.5		Government of Canada .....	1,970.4
Advances to Governments.....			Members of the Canadian Payments Association .....	501.5
Securities purchased under resale agreements .....	3,963.4		Other .....	<u>509.2</u>
Other loans and receivables.....	<u>37.3</u>	4,002.2		2,981.1
Investments			Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada.....	20,280.9		Government of Canada .....	
Other securities issued or guaranteed by Canada:			Other .....	<u>          </u>
maturing within three years.....	11,091.1		Other Liabilities	
maturing in over three years but not over five years .....	6,130.5		Securities sold under repurchase agreements.....	
maturing in over five years but not over ten years.....	5,650.8		All other liabilities .....	<u>195.8</u>
maturing in over ten years.....	6,487.4			<u>195.8</u>
Other investments.....	<u>38.0</u>	49,678.7	Capital	
Bank premises .....		133.7	Share capital .....	5.0
Other assets .....		<u>78.9</u>	Statutory reserve.....	25.0
			Special reserve.....	100.0
			Accumulated other comprehensive income .....	<u>24.7</u>
				<u>154.7</u>
		<u>53,896.8</u>		<u>53,896.8</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, January 9, 2008

H. A. WOERMKE  
*Acting Chief Accountant*I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, January 9, 2008

DAVID A. DODGE  
*Governor*

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 31 décembre 2007

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL		
Dépôts en devises étrangères .....		3,3	Billets de banque en circulation .....	50 565,2
Prêts et créances			Dépôts	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements .....	1,5		Gouvernement du Canada .....	1 970,4
Avances aux gouvernements .....			Membres de l'Association canadienne des paiements .....	501,5
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente .....	3 963,4		Autres .....	<u>509,2</u>
Autres prêts et créances .....	<u>37,3</u>	4 002,2		2 981,1
Placements			Passif en devises étrangères	
Bons du Trésor du Canada .....	20 280,9		Gouvernement du Canada .....	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada :			Autres .....	
échéant dans les trois ans .....	11 091,1		Autres éléments du passif	
échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans .....	6 130,5		Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat .....	
échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	5 650,8		Tous les autres éléments du passif .....	<u>195,8</u>
échéant dans plus de dix ans .....	6 487,4			<u>195,8</u>
Autres placements .....	<u>38,0</u>	49 678,7	Capital	
Immeubles de la Banque .....		133,7	Capital-actions .....	5,0
Autres éléments de l'actif .....		<u>78,9</u>	Réserve légale .....	25,0
			Réserve spéciale .....	100,0
			Cumul des autres éléments du résultat étendu .....	<u>24,7</u>
				<u>154,7</u>
		<u>53 896,8</u>		<u>53 896,8</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 9 janvier 2008

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 9 janvier 2008

Le comptable en chef suppléant  
H. A. WOERMKE

Le gouverneur  
DAVID A. DODGE

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT***Deregistration of a registered electoral district association*

On application by the electoral district association, in accordance with subsection 403.2(1) of the *Canada Elections Act*, the "Association du Bloc Québécois de Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière" is deregistered, effective January 31, 2008.

January 11, 2008

DIANE R. DAVIDSON  
*Deputy Chief Electoral Officer*

[4-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-neuvième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Radiation d'une association de circonscription enregistrée*

Sur demande de l'association de circonscription, conformément au paragraphe 403.2(1) de la *Loi électorale du Canada*, l'« Association du Bloc Québécois de Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière » est radiée. La radiation prend effet le 31 janvier 2008.

Le 11 janvier 2008

*La sous-directrice générale des élections*  
DIANE R. DAVIDSON

[4-1-o]



**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
868450990RR0001	LIBERTY PARISH CELESTIAL CHURCH OF CHRIST, TORONTO, ONT.

**TERRY DE MARCH**  
*Director General  
Charities Directorate*

[4-1-o]

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance*  
**TERRY DE MARCH**

[4-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL***Notice No. HA-2007-011*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal listed hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to ensure that the hearing will be held as scheduled.

*Customs Act*

Fenwick Automotive Products Limited v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: February 19, 2008  
Appeal No.: AP-2006-063  
Goods in Issue: Brake calipers  
Issue: Whether the goods in issue should benefit from tariff relief under tariff item No. 9961.00.00 as parts of vacuum, hydraulic or air control assemblies, other than assemblies for spring brakes for use in the repair of road tractors for semi-trailers, motor vehicles principally designed for the transport of persons or goods, or fire fighting vehicles, and parts thereof, as claimed by Fenwick Automotive Products Limited.

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL***Avis n° HA-2007-011*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

*Loi sur les douanes*

Fenwick Automotive Products Limited c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 19 février 2008  
Appel n° : AP-2006-063  
Marchandises en cause : Étriers de frein  
Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause doivent bénéficier d'un allègement tarifaire en vertu du numéro tarifaire 9961.00.00 à titre de parties d'assemblages de commande à vide, hydraulique ou à l'air, autres que des assemblages pour les freins à ressort devant servir à la réparation des tracteurs routiers pour semi-remorques, des véhicules automobiles principalement conçus pour le transport de personnes ou de marchandises, ou des voitures de lutte contre l'incendie, et des parties de ces véhicules, comme l'a soutenu Fenwick Automotive Products Limited.

Date of Entry: April 16, 2003  
 Tariff Items at Issue: Fenwick Automotive Products Limited — 9961.00.00  
 President of the Canada Border Services Agency — 8708.39.90

Date d'entrée : Le 16 avril 2003  
 Numéros tarifaires en cause : Fenwick Automotive Products Limited — 9961.00.00  
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8708.39.90

January 16, 2008

Le 16 janvier 2008

By order of the Tribunal  
 HÉLÈNE NADEAU  
 Secretary

Par ordre du Tribunal  
 Le secrétaire  
 HÉLÈNE NADEAU

[4-1-o]

[4-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-4 *January 14, 2008*

Peachland Communications Society  
Peachland, British Columbia

Renewed — Broadcasting licence for the radiocommunication distribution undertaking serving Peachland, from March 1, 2008, to August 31, 2014.

2008-5 *January 15, 2008*

The Gitanyow Independent School Society  
Gitanyow, British Columbia

The Commission revokes the broadcasting licence for the cable broadcasting distribution undertaking authorized to serve Gitanyow, British Columbia.

2008-6 *January 16, 2008*

Rogers Broadcasting Limited  
Parry Sound, Ontario

Denied — Broadcasting licence to operate an English-language, FM radio station in Parry Sound, Ontario.

2008-7 *January 17, 2008*

Apsley Community Chapel  
Apsley, Ontario

Approved — Broadcasting licence to operate an English-language, low-power specialty commercial radio programming undertaking in Apsley, Ontario. The licence will expire August 31, 2014.

2008-8 *January 17, 2008*

Greater Toronto Airport Authority  
Toronto, Ontario

The Commission revokes the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CFBN Toronto.

2008-9 *January 17, 2008*

Canadian Broadcasting Corporation  
Across Canada

Complaint regarding the broadcast by the CBC of the *Little Mosque on the Prairie* episode "Traditional Mother."

2008-10 *January 18, 2008*

Blackburn Radio Inc.  
Sarnia, Ontario

Approved — New FM transmitter in Sarnia.

2008-11 *January 18, 2008*

Rogers Cable Communications Inc.  
Toronto (Peel/Mississauga) and Richmond Hill, Ontario

Approved — Change of service areas and distribution of CKCO-TV Kitchener.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-4 *Le 14 janvier 2008*

Peachland Communications Society  
Peachland (Colombie-Britannique)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication desservant Peachland, pour la période du 1<sup>er</sup> mars 2008 au 31 août 2014.

2008-5 *Le 15 janvier 2008*

The Gitanyow Independent School Society  
Gitanyow (Colombie-Britannique)

Le Conseil révoque la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble autorisée à desservir Gitanyow (Colombie-Britannique).

2008-6 *Le 16 janvier 2008*

Rogers Broadcasting Limited  
Parry Sound (Ontario)

Refusé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM de langue anglaise à Parry Sound (Ontario).

2008-7 *Le 17 janvier 2008*

Apsley Community Chapel  
Apsley (Ontario)

Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de faible puissance de langue anglaise à Apsley (Ontario). La licence expirera le 31 août 2014.

2008-8 *Le 17 janvier 2008*

L'Autorité aéroportuaire du Grand Toronto  
Toronto (Ontario)

Le Conseil révoque la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CFBN Toronto.

2008-9 *Le 17 janvier 2008*

Société Radio-Canada  
L'ensemble du Canada

Plainte à l'égard de la diffusion par la Société Radio-Canada d'un épisode de *Little Mosque on the Prairie* intitulé « Traditional Mother ».

2008-10 *Le 18 janvier 2008*

Blackburn Radio Inc.  
Sarnia (Ontario)

Approuvé — Nouvel émetteur FM à Sarnia.

2008-11 *Le 18 janvier 2008*

Communications Rogers Câble inc.  
Toronto (Peel/Mississauga) et Richmond Hill (Ontario)

Approuvé — Modification des zones de desserte et de distribution de CKCO-TV Kitchener.

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 2007-18-2

*Notice of consultation and hearing*

February 25, 2008  
 Vancouver, British Columbia  
 Amendment to the public hearing date

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2007-18 dated December 19, 2007, and CRTC 2007-18-1 dated January 10, 2008, the Commission announces the following:

The hearing will now commence on Monday, February 25, 2008, at 9:30 a.m.

January 15, 2008

[4-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-18-2

*Avis de consultation et d'audience*

Le 25 février 2008  
 Vancouver (Colombie-Britannique)  
 Modification à la date de l'audience publique

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-18 du 19 décembre 2007 et CRTC 2007-18-1 du 10 janvier 2008, le Conseil annonce ce qui suit :

L'audience publique commencera le lundi 25 février 2008, à 9 h 30.

Le 15 janvier 2008

[4-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 2007-18-3

*Notice of consultation and hearing*

February 25, 2008  
 Vancouver, British Columbia  
 Amendment to items 33 and 39

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2007-18 dated December 19, 2007, CRTC 2007-18-1 dated January 10, 2008, and CRTC 2007-18-2 dated January 15, 2008, the Commission announces the following:

The changes are in bold.

Item 33

**Toronto, Ontario**

Application No. 2007-1532-8

Application by MZ Media Inc., to acquire from Primetime Radio Inc. the assets of the English-language AM radio programming undertaking CHWO, serving Toronto, Ontario.

**The value of the transaction should have read \$7,320,433.**

Item 39

Fraser Valley, British Columbia and Winnipeg, Manitoba

Application No. 2007-1622-7

Application by Faith & Spirit Media Inc. (Faith), in its capacity as Trustee of the S-Vox Trust, on behalf of a corporation to be incorporated (S-Vox), to acquire from Rogers Broadcasting Limited (Rogers) the assets of the two religious television stations CHNU-TV and CIIT-TV, serving Vancouver, Victoria, Fraser Valley and Winnipeg, respectively.

**As a result of changes, the name of the applicant and the name of proposed licensee should read as Christian Channel Inc.**

January 18, 2008

[4-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-18-3

*Avis de consultation et d'audience*

Le 25 février 2008  
 Vancouver (Colombie-Britannique)  
 Correction aux articles 33 et 39

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-18 du 19 décembre 2007, CRTC 2007-18-1 du 10 janvier 2008 et CRTC 2007-18-2 du 15 janvier 2008, le Conseil annonce ce qui suit :

Les changements sont en caractère gras.

Article 33

**Toronto (Ontario)**

Numéro de demande 2007-1532-8

Demande présentée par MZ Media Inc., afin d'acquérir de Primetime Radio Inc. l'actif de l'entreprise de programmation de radio AM de langue anglaise CHWO, qui dessert Toronto (Ontario).

**La valeur de la transaction aurait dû se lire 7 320 433 \$.**

Article 39

Vallée du Fraser (Colombie-Britannique) et Winnipeg (Manitoba)

Numéro de demande 2007-1622-7

Demande présentée par Faith & Spirit Media Inc. (Faith), en tant que Fiduciaire de S-Vox Trust, au nom d'une société devant être constituée (S-Vox), pour acquérir de Rogers Broadcasting Limited (Rogers) l'actif des deux stations de télévision religieuse CHNU-TV et CIIT-TV, desservant les localités de Vancouver, de Victoria, de la vallée du Fraser et de Winnipeg, respectivement.

**À la suite des changements, le nom de la requérante et le nom de la titulaire proposée devraient se lire comme Christian Channel Inc.**

Le 18 janvier 2008

[4-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 2007-18-4

*Notice of consultation and hearing*

February 25, 2008  
 Vancouver, British Columbia  
 Addition of an application

Deadline for submission of interventions and/or comments, for this application only, is February 4, 2008.

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2007-18 dated December 19, 2007, CRTC 2007-18-1 dated January 10, 2008, CRTC 2007-18-2 dated January 15, 2008, and CRTC 2007-18-3 dated January 18, 2008, the Commission will also consider the following application:

40. Multivan Broadcast Corporation (the general partner), and 650504 B.C. Ltd., Douglas M. Holtby, Geoffrey Y. W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal and RCG Forex Service Corp. (the limited partners), carrying on business as Multivan Broadcast Limited Partnership (Multivan LP)  
 Vancouver and Victoria, British Columbia

For authority to effect a corporate reorganization that affects the ownership of the ethnic television programming undertaking CHNM-TV Vancouver (also referred to as Channel M) and its related transmitter in Victoria, British Columbia, as well as the digital television undertaking CHNM-DT Vancouver and its related transmitter in Victoria, British Columbia, and for new licences to continue its operations.

January 18, 2008

[4-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-3

*Notice of consultation*

Application received  
 Peterborough, Ontario  
 Deadline for submission of interventions and/or comments:  
 February 4, 2008

The Commission has received the following application:

1. CTV Limited  
 Peterborough, Ontario

To amend the licence of the English-language commercial radio programming undertaking (CKPT-FM) approved in CKPT Peterborough — Conversion to FM band, Broadcasting Decision CRTC 2007-99, March 23, 2007.

January 14, 2008

[4-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-18-4

*Avis de consultation et d'audience*

Le 25 février 2008  
 Vancouver (Colombie-Britannique)  
 Ajout d'une demande

La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations, pour cette demande seulement, est le 4 février 2008.

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-18 du 19 décembre 2007, CRTC 2007-18-1 du 10 janvier 2008, CRTC 2007-18-2 du 15 janvier 2008 et CRTC 2007-18-3 du 18 janvier 2008, le Conseil annonce qu'il étudiera aussi la demande suivante :

40. Multivan Broadcast Corporation (l'associé commandité), et 650504 B.C. Ltd., Douglas M. Holtby, Geoffrey Y. W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal et RCG Forex Service Corp. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de Multivan Broadcast Limited Partnership (Multivan LP)  
 Vancouver et Victoria (Colombie-Britannique)

Afin d'obtenir l'autorisation d'effectuer une réorganisation corporative ayant pour effet de modifier la propriété de l'entreprise de programmation de télévision à caractère ethnique CHNM-TV Vancouver (aussi appelée Channel M) et de son émetteur respectif à Victoria (Colombie-Britannique) ainsi que de l'entreprise de télévision digitale CHNM-DT Vancouver et de son émetteur respectif à Victoria (Colombie-Britannique), et pour obtenir des nouvelles licences afin de poursuivre ses opérations.

Le 18 janvier 2008

[4-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-3

*Avis de consultation*

Demande reçue  
 Peterborough (Ontario)  
 Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
 le 4 février 2008

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. CTV limitée  
 Peterborough (Ontario)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise (CKPT-FM) approuvée dans CKPT Peterborough — conversion à la bande FM, décision de radiodiffusion CRTC 2007-99, 23 mars 2007.

Le 14 janvier 2008

[4-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-4

*Regulatory policy — Diversity of voices*

In the public notice, the Commission sets out its determinations with respect to the proceeding on the diversity of voices in Canada that was the subject of the September 17, 2007 Public Hearing. The Commission is introducing new policies with regard to cross-media ownership; the common ownership of television services, including pay and specialty services; and the common ownership of broadcasting distribution undertakings. The Commission's existing policies with respect to the common ownership of over-the-air television and radio undertakings remain in effect.

January 15, 2008

[4-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-4

*Politique réglementaire — Diversité des voix*

Dans l'avis public, le Conseil énonce ses décisions relatives à l'instance sur la diversité des voix au Canada qui a été l'objet de l'audience publique du 17 septembre 2007. Le Conseil adopte de nouvelles politiques concernant la propriété mixte de médias, la propriété commune des services de télévision, notamment des services payants et spécialisés, et la propriété commune d'entreprises de distribution de radiodiffusion. Les politiques actuelles du Conseil à l'égard de la propriété commune d'entreprises de télévision en direct et de radio demeurent en vigueur.

Le 15 janvier 2008

[4-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-5

*Regulatory policy — Journalistic Independence Code*

In the public notice, the Commission approves the Journalistic Independence Code as proposed by the Canadian Broadcast Standards Council (CBSC), subject to some clarifications in regard to the selection of its adjudicators and the presence of journalists on its panels adjudicating complaints related to the Journalistic Independence Code.

January 15, 2008

[4-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-5

*Politique réglementaire — Code d'indépendance journalistique*

Dans le présent avis public, le Conseil approuve le Code d'indépendance journalistique tel qu'il est proposé par le Conseil canadien des normes de la radiotélévision (CCNR), pourvu que quelques éclaircissements soient apportés en ce qui a trait au choix des membres décideurs et à la présence de journalistes au sein des comités chargés de rendre une décision à la suite de plaintes relevant du Code d'indépendance journalistique.

Le 15 janvier 2008

[4-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-6

*Notice of consultation — Call for comments on the public disclosure of aggregated financial data for large ownership groups of over-the-air television and radio broadcasters*

The Commission requests comments on its proposal to publicly disclose aggregated financial data for large ownership groups of over-the-air television and radio broadcasters. The deadline for comments is February 14, 2008. The deadline for reply comments is February 29, 2008.

January 15, 2008

[4-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-6

*Avis de consultation — Appel aux observations sur la divulgation des données financières cumulatives concernant les grands groupes de propriété de télédiffusion en direct et de radiodiffusion*

Le Conseil sollicite des observations sur sa proposition de divulguer les données financières cumulatives concernant les grands groupes de télédiffusion en direct et de radiodiffusion. La date limite pour le dépôt des commentaires est fixée au 14 février 2008. La date limite pour le dépôt des commentaires en réplique est fixée au 29 février 2008.

Le 15 janvier 2008

[4-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-7

*Notice of consultation*

Applications received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:  
February 20, 2008

The Commission has received the following applications.

1. Canadian Broadcasting Corporation  
Across Canada  
To amend the licence of the national English-language specialty programming undertaking known as Newsworld.
2. United Christian Broadcasters Canada  
Belleville, Ontario  
To amend the licence of the English-language commercial specialty FM radio programming undertaking CKJJ-FM Belleville, Ontario.
3. Encore Avenue Ltd.  
British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, Yukon Territory and the Northwest Territories  
To amend the licence of the regional English-language pay television programming undertaking known as Encore.
4. Harvard Broadcasting Inc.  
Saskatoon, Saskatchewan  
To amend the licence of the commercial English-language radio programming undertaking CFWD-FM Saskatoon, Saskatchewan.
5. Northern Native Broadcasting (Terrace, B.C.)  
Williams Lake, British Columbia  
To amend the licence of the native Type B radio programming undertaking CFNR-FM Terrace, British Columbia.

January 16, 2008

[4-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-8

*Regulatory policy — Revised lists of eligible satellite services — Annual compilation of amendments*In the public notice, the Commission sets out references to all amendments made to the revised lists since *Revised lists of eligible satellite services*, Broadcasting Public Notice CRTC 2007-2, January 12, 2007.

January 18, 2008

[4-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-7

*Avis de consultation*

Demandes reçues

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 20 février 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes.

1. Société Radio-Canada  
L'ensemble du Canada  
En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise appelée Newsworld.
2. United Christian Broadcasters Canada  
Belleville (Ontario)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise CKJJ-FM Belleville (Ontario).
3. Encore Avenue Ltd.  
Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, Territoire du Yukon et Territoires du Nord-Ouest  
En vue de modifier la licence de l'entreprise régionale de programmation de télévision payante de langue anglaise appelée Encore.
4. Harvard Broadcasting Inc.  
Saskatoon (Saskatchewan)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CFWD-FM Saskatoon (Saskatchewan).
5. Northern Native Broadcasting (Terrace, B.C.)  
Williams Lake (Colombie-Britannique)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio autochtone de type B CFNR-FM Terrace (Colombie-Britannique).

Le 16 janvier 2008

[4-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-8

*Politique réglementaire — Listes révisées des services par satellite admissibles — Compilation annuelle des changements*Dans l'avis public, le Conseil fait état de tous les changements apportés aux listes révisées depuis *Listes révisées des services par satellite admissibles*, avis public de radiodiffusion CRTC 2007-2, 12 janvier 2007.

Le 18 janvier 2008

[4-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-9

*Regulatory policy — Amendments to the Broadcasting  
Distribution Regulations — Implementation of the Exemption  
order respecting certain third-language television undertakings*

The Commission announces that it has made amendments to the *Broadcasting Distribution Regulations* in order to implement the policy established in *Exemption order respecting certain third-language television undertakings*, Broadcasting Public Notice CRTC 2007-33, March 30, 2007.

January 18, 2008

[4-1-o]

**NATIONAL ENERGY BOARD**APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE  
UNITED STATES*SYNERGY Power Marketing Inc.*

By an application dated January 15, 2008, SYNERGY Power Marketing Inc. (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 100 MW/49 999 MWh of firm power and energy and/or up to 49 999 MWh of interruptible energy for a combined total of 49 999 MWh, for a period of 10 years.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 800-2303 4th Street SW, Calgary, Alberta T2S 2S7, 403-471-4444 (telephone), 403-229-3316 (fax), info@synergypower.com (email), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by February 25, 2008.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
  - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-9

*Politique réglementaire — Modifications au Règlement sur la  
distribution de radiodiffusion — Mise en œuvre de l'Ordonnance  
d'exemption relative à certaines entreprises de télévision en  
langues tierces*

Le Conseil annonce qu'il a apporté des modifications au *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* afin de mettre en œuvre la politique établie dans l'*Ordonnance d'exemption relative à certaines entreprises de télévision en langues tierces*, avis public de radiodiffusion CRTC 2007-33, 30 mars 2007.

Le 18 janvier 2008

[4-1-o]

**OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ  
AUX ÉTATS-UNIS*SYNERGY Power Marketing Inc.*

SYNERGY Power Marketing Inc. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 15 janvier 2008 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à 100 MW/49 999 MWh de puissance et d'énergie garanties et/ou jusqu'à 49 999 MWh d'énergie interruptible pour un total combiné de 49 999 MWh pour une période de 10 ans.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées à l'égard de cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les directives sur la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit verser et conserver au dossier, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, des exemplaires de la demande, à ses bureaux situés au 800-2303 4th Street SW, Calgary (Alberta) T2S 2S7, 403-471-4444 (téléphone), 403-229-3316 (télécopieur), info@synergypower.com (courriel), et en fournir un exemplaire à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter un exemplaire de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer des commentaires doivent le faire auprès du secrétaire de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 25 février 2008.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) si le demandeur :
  - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,



(ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission, by March 11, 2008.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board, Claudine Dutil-Berry, at 403-299-2714 (telephone), 403-292-5503 (fax).

CLAUDINE DUTIL-BERRY

*Secretary*

[4-1-o]

(ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Toute réponse aux commentaires que le demandeur désire présenter à la suite des points 2 et 3 du présent avis de demande et des présentes directives sur la procédure doit être déposée auprès du secrétaire de l'Office et signifiée à la partie qui a déposé le commentaire, au plus tard le 11 mars 2008.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec le secrétaire de l'Office, Claudine Dutil-Berry, par téléphone au 403-299-2714 ou par télécopieur au 403-292-5503.

*Le secrétaire*

CLAUDINE DUTIL-BERRY

[4-1-o]

## PUBLIC SERVICE COMMISSION

### PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

#### *Permission conditional on leave of absence without pay granted*

Further to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 141, No. 32, August 11, 2007, the Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it is making the permission granted to Patrick Glémaud, Senior Counsel (LA-2B), Department of Natural Resources Legal Services Unit, Department of Justice, Ottawa, Ontario, to be a candidate before the election period conditional on him taking a leave of absence without pay (LWOP) before the election period, pursuant to subsection 114(7) of the said Act. This LWOP will be effective at the close of business on January 18, 2008, until close of business on June 17, 2008. In the event that a federal election is called before June 17, 2008, the LWOP before the election period will end on the day that the election period begins. This LWOP will allow him to participate in political activities as a candidate before the election period for the riding of Ottawa-Vanier, Ontario.

January 14, 2008

MARIA BARRADOS

*President*

[4-1-o]

## COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

### LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

#### *Permission accordée conditionnelle à la prise d'un congé sans solde*

À la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 141, n° 32, du 11 août 2007, la Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle rend la permission accordée à Patrick Glémaud, avocat-conseil (LA-2B), Unité des services juridiques du ministère des Ressources naturelles, ministère de la Justice, Ottawa (Ontario), d'être candidat avant la période électorale, conditionnelle à ce qu'il prenne un congé sans solde (CSS) avant la période électorale aux termes du paragraphe 114(7) de ladite loi. Ce CSS commencera à la fermeture des bureaux le 18 janvier 2008 et se terminera à la fermeture des bureaux le 17 juin 2008. Dans l'éventualité où une élection fédérale serait déclenchée avant le 17 juin 2008, le CSS avant la période électorale prendra fin le jour où la période électorale commence. Ce CSS lui permettra de participer à des activités politiques en tant que candidat avant la période électorale pour la circonscription d'Ottawa-Vanier (Ontario).

Le 14 janvier 2008

*La présidente*

MARIA BARRADOS

[4-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ADVENTURE BAY CHARTERS****PLANS DEPOSITED**

Adventure Bay Charters hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Adventure Bay Charters has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the town hall of the town of Conception Bay South, in the electoral district of Avalon, Newfoundland and Labrador, a description of the site and plans of a small boat marina in Long Pond Harbour, at Long Pond, Conception Bay South, at the end of Stanley's Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Conception Bay South, January 16, 2008

ADVENTURE BAY CHARTERS

[4-1-o]

**CANADIAN RECREATION FACILITIES COUNCIL****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canadian Recreation Facilities Council has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

January 8, 2008

RANDY KINNEE  
*President*

[4-1-o]

**CHARLES MAILLET****PLANS DEPOSITED**

Charles Maillet hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Charles Maillet has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 25079436, a description of the site and plans of a mollusc culture in suspension in Cocagne Harbour, on Lease MS-1223.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters

**AVIS DIVERS****ADVENTURE BAY CHARTERS****DÉPÔT DE PLANS**

La société Adventure Bay Charters donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Adventure Bay Charters a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et à l'hôtel de ville de Conception Bay South, dans la circonscription électorale d'Avalon (Terre-Neuve-et-Labrador), une description de l'emplacement et les plans d'une marina pour petits bateaux dans le havre de Long Pond, à Long Pond, Conception Bay South, à l'extrémité du chemin Stanley's.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Conception Bay South, le 16 janvier 2008

ADVENTURE BAY CHARTERS

[4-1-o]

**CANADIAN RECREATION FACILITIES COUNCIL****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Canadian Recreation Facilities Council a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 8 janvier 2008

*Le président*  
RANDY KINNEE

[4-1-o]

**CHARLES MAILLET****DÉPÔT DE PLANS**

Charles Maillet donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Charles Maillet a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 25079436, une description de l'emplacement et les plans d'une culture de mollusques en suspension dans le havre de Cocagne, sur le bail MS-1223.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme

Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Richibucto, January 16, 2008

CHARLES MAILLET

[4-1-o]

## DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

### PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Kings County, Prince Edward Island, under deposit No. 33096, a description of the site and plans of the existing breakwaters, wharves, launching ramp, floating docks and shore protection works at Seacow Pond, Kings County, Prince Edward Island, in lot bearing PID 531905, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, January 14, 2008

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[4-1-o]

## DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

### PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Queens County, Prince Edward Island, under deposit No. 33097, a description of the site and plans of the existing wharves, launching ramp and shore protection works at Victoria, Queens County, Prince Edward Island, in lot bearing PID 404467, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Richibucto, le 16 janvier 2008

CHARLES MAILLET

[4-1]

## MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

### DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Kings (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 33096, une description de l'emplacement et les plans des brise-lames, des quais, de la rampe d'accès à l'eau, des quais flottants et des ouvrages de protection du rivage actuels à Seacow Pond, dans le comté de Kings, à l'Île-du-Prince-Édouard, dans le lot qui porte le NIP 531905, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 14 janvier 2008

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[4-1-o]

## MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

### DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Queens (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 33097, une description de l'emplacement et les plans des quais, de la rampe de mise à l'eau et des ouvrages de protection du rivage actuels à Victoria, dans le comté de Queens, à l'Île-du-Prince-Édouard, dans le lot qui porte le NIP 404467, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, January 14, 2008

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[4-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 14 janvier 2008

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[4-1-o]

## FONDATION PATRICK ROY

### SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Fondation Patrick Roy intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 31, 2007

PATRICK ROY

*President*

[4-1-o]

## FONDATION PATRICK ROY

### ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Fondation Patrick Roy demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 31 décembre 2007

*Le président*

PATRICK ROY

[4-1-o]

## GRAND RIVER CONSERVATION AUTHORITY

### PLANS DEPOSITED

The Grand River Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Grand River Conservation Authority has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Regional Municipality of Waterloo, at 30 Duke Street W, Kitchener, Ontario, under deposit No. 1582997, a description of the site and plans of a safety boom and an existing dam (Woolwich Dam) across Canagagigue Creek, located off Reids Wood Drive, Elmira, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Cambridge, January 15, 2008

GRAND RIVER CONSERVATION AUTHORITY

[4-1-o]

## GRAND RIVER CONSERVATION AUTHORITY

### DÉPÔT DE PLANS

La Grand River Conservation Authority donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Grand River Conservation Authority a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la municipalité régionale de Waterloo, situé au 30, rue Duke Ouest, Kitchener (Ontario), sous le numéro de dépôt 1582997, une description de l'emplacement et les plans d'une estacade de sécurité et d'un barrage actuel (le barrage Woolwich) dans le ruisseau Canagagigue, qui est perpendiculaire à la promenade Reids Wood, à Elmira, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Cambridge, le 15 janvier 2008

GRAND RIVER CONSERVATION AUTHORITY

[4-1]

**JU-LIS DELIGHTS****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that JU-LIS DELIGHTS intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

January 15, 2008

ELISABETH NIIMI  
*Treasurer*

[4-1-o]

**JU-LIS DELIGHTS****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que JU-LIS DELIGHTS demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 15 janvier 2008

*La trésorière*  
ELISABETH NIIMI

[4-1-o]

**MISSISSIPPI VALLEY CONSERVATION AUTHORITY****PLANS DEPOSITED**

Mississippi Valley Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Mississippi Valley Conservation Authority has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Ottawa-Carleton, at Ottawa, Ontario, under deposit No. N773204, a description of the site and plans of the replacement of the Morris Island Conservation Area Culvert, in a bay located on the Ottawa River, at 156 Morris Island Drive, Lot 26, Concession 7, township of West Carleton.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Ottawa, January 14, 2008

MISSISSIPPI VALLEY CONSERVATION AUTHORITY

[4-1-o]

**MISSISSIPPI VALLEY CONSERVATION AUTHORITY****DÉPÔT DE PLANS**

La Mississippi Valley Conservation Authority donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Mississippi Valley Conservation Authority a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Ottawa-Carleton, à Ottawa (Ontario), sous le numéro de dépôt N773204, une description de l'emplacement et les plans du remplacement d'un ponceau dans l'aire de conservation de l'île Morris, située dans une baie le long de la rivière des Outaouais, à la hauteur du 156, promenade Morris Island, lot 26, concession 7, canton de West Carleton.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Ottawa, le 14 janvier 2008

MISSISSIPPI VALLEY CONSERVATION AUTHORITY

[4-1-o]

**NATIONAL FOUNDATION FOR HEPATITIS-C (1998)****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that NATIONAL FOUNDATION FOR HEPATITIS-C (1998) has changed the location of its head office to the city of St. Albert, province of Alberta.

January 16, 2008

WILLIAM HARRISON  
*President*

[4-1-o]

**NATIONAL FOUNDATION FOR HEPATITIS-C (1998)****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que NATIONAL FOUNDATION FOR HEPATITIS-C (1998) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à St. Albert, province d'Alberta.

Le 16 janvier 2008

*Le président*  
WILLIAM HARRISON

[4-1-o]

**L'ORDRE FRATERNEL DES CASTORS****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that L'ORDRE FRATERNEL DES CASTORS has changed the location of its head office to 320 Lorrain Street, Saint-Jérôme, Quebec J7Z 1N4.

January 11, 2008

ANDRÉ CARON  
*President*

[4-1]

**L'ORDRE FRATERNEL DES CASTORS****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que L'ORDRE FRATERNEL DES CASTORS a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 320, rue Lorrain, Saint-Jérôme (Québec) J7Z 1N4.

Le 11 janvier 2008

*Le président*  
ANDRÉ CARON

[4-1-o]

**SASKATCHEWAN WATERSHED AUTHORITY****PLANS DEPOSITED**

The Saskatchewan Watershed Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Saskatchewan Watershed Authority has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of Information Services Corporation of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101936796, a description of the site and plans of a series of small rock groynes in the Qu'Appelle River in the northeast quarter of Section 21, Township 23, Range 3, W3M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Moose Jaw, January 14, 2008

SASKATCHEWAN WATERSHED AUTHORITY

[4-1-o]

**SASKATCHEWAN WATERSHED AUTHORITY****DÉPÔT DE PLANS**

La Saskatchewan Watershed Authority (la régie des bassins hydrographiques de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Saskatchewan Watershed Authority a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la Information Services Corporation of Saskatchewan (la société des services d'information de la Saskatchewan), à Regina, sous le numéro de dépôt 101936796, une description de l'emplacement et les plans d'une série de mini-épaves de pierres dans la rivière Qu'Appelle, dans le quart nord-est de la section 21, canton 23, rang 3, à l'ouest du troisième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Moose Jaw, le 14 janvier 2008

SASKATCHEWAN WATERSHED AUTHORITY

[4-1-o]

**TOWNSHIP OF MULMUR****PLANS DEPOSITED**

The Township of Mulmur hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of Mulmur has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry Division of Dufferin (No. 7), at Orangeville, Ontario, under deposit No. MF230958, a description of the site and plans of the replacement of Mulmur Bridge No. 18 over the Boyne River, at 5th Line EHS, close to Mansfield, in front of Lot 9, 5th Line, 1.76 km north of 5th Sideroad.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S,

**TOWNSHIP OF MULMUR****DÉPÔT DE PLANS**

Le Township of Mulmur donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of Mulmur a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Dufferin (n° 7), à Orangeville (Ontario), sous le numéro de dépôt MF230958, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Mulmur n° 18, au-dessus de la rivière Boyne, sur le chemin 5th Line EHS, près de Mansfield, en face du lot 9, chemin 5th Line, à 1,76 km au nord du chemin 5th Sideroad.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports

Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Collingwood, January 18, 2008

TERRY HORNER  
*Chief Administrative Officer/Clerk-Treasurer*

[4-1-o]

Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Collingwood, le 18 janvier 2008

*L'agent principal de l'administration  
et secrétaire-trésorier*  
TERRY HORNER

[4-1]

## INDEX

Vol. 142, No. 4 — January 26, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of a charity..... 193

**Canadian International Trade Tribunal**

Notice No. HA-2007-011 — Appeal..... 193

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 194

## Decisions

2008-4 to 2008-11..... 195

## Public hearings

2007-18-2 — Notice of consultation and hearing..... 196

2007-18-3 — Notice of consultation and hearing..... 196

2007-18-4 — Notice of consultation and hearing..... 197

## Public notices

2008-3 — Notice of consultation..... 197

2008-4 — Regulatory policy — Diversity of voices ..... 198

2008-5 — Regulatory policy — Journalistic

Independence Code..... 198

2008-6 — Notice of consultation — Call for comments

on the public disclosure of aggregated financial data

for large ownership groups of over-the-air television

and radio broadcasters..... 198

2008-7 — Notice of consultation..... 199

2008-8 — Regulatory policy — Revised lists of eligible

satellite services — Annual compilation of

amendments ..... 199

2008-9 — Regulatory policy — Amendments to the

Broadcasting Distribution Regulations —

Implementation of the Exemption order respecting

certain third-language television undertakings..... 200

**National Energy Board**

SYNERGY Power Marketing Inc. — Application to

export electricity to the United States ..... 200

**Public Service Commission**

## Public Service Employment Act

Permission conditional on leave of absence without pay  
granted (Glémaud, Patrick)..... 201**GOVERNMENT HOUSE**

Awards to Canadians ..... 181

Meritorious Service Decorations ..... 172

Military Valour Decorations..... 172

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03448..... 182

Significant New Activity Notice No. 14892..... 183

**GOVERNMENT NOTICES—Continued****Finance, Dept. of**

## Canada—Mexico Tax Convention Act, 2006

Coming into force of a tax treaty ..... 184

Statement

Bank of Canada, balance sheet as at December 31, 2007 ... 190

**Industry, Dept. of**

## Investment Canada Act

Amount for the year 2008..... 185

## Radiocommunication Act

SMSE-003-08 — Release of Issue 3 of RSS-192..... 185

**Notice of Vacancy**

Office of the Comptroller General..... 186

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

## Bank Act

Bank West — Letters patent of amalgamation and order

to commence and carry on business..... 188

## Insurance Companies Act

Partner Reinsurance Company Ltd. and Partner

Reinsurance Europe Limited — Orders to insure in

Canada risks ..... 189

**MISCELLANEOUS NOTICES**

## Adventure Bay Charters, small boat marina in Long Pond

Harbour, N.L. .... 202

## Canadian Recreation Facilities Council, relocation of head

office..... 202

## Fisheries and Oceans, Department of, various works at

Seacow Pond, P.E.I. .... 203

## Fisheries and Oceans, Department of, various works at

Victoria, P.E.I. .... 203

## Fondation Patrick Roy, surrender of charter..... 204

## Grand River Conservation Authority, safety boom and

existing dam (Woolwich Dam) across Canagagigue

Creek, Ont. .... 204

## JU-LIS DELIGHTS, surrender of charter..... 205

## Maillet, Charles, mollusc culture in suspension in

Cocagne Harbour, N.B. .... 202

## Mississippi Valley Conservation Authority, replacement

of the Morris Island Conservation Area Culvert on the

Ottawa River, Ont. .... 205

## Mulmur, Township of, replacement of Mulmur Bridge

No. 18 over the Boyne River, Ont. .... 206

## NATIONAL FOUNDATION FOR HEPATITIS-C (1998),

relocation of head office ..... 205

## ORDRE FRATERNEL DES CASTORS (L'), relocation

of head office ..... 206

## Saskatchewan Watershed Authority, small rock groynes

in the Qu'Appelle River, Sask. .... 206

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

## Canada Elections Act

Deregistration of a registered electoral district

association..... 192

**House of Commons**

\*Filing applications for private bills (Second Session,

Thirty-Ninth Parliament)..... 192



## INDEX

Vol. 142, n° 4 — Le 26 janvier 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Adventure Bay Charters, marina pour petits bateaux dans le havre de Long Pond (T.-N.-L.) .....	202
Canadian Recreation Facilities Council, changement de lieu du siège social .....	202
Fondation Patrick Roy, abandon de charte .....	204
Grand River Conservation Authority, estacade de sécurité et barrage actuel (le barrage Woolwich) au-dessus du ruisseau Canagagigue (Ont.) .....	204
JU-LIS DELIGHTS, abandon de charte .....	205
Maillet, Charles, culture de mollusques en suspension dans le havre de Cogne (N.-B.) .....	202
Mississippi Valley Conservation Authority, remplacement d'un ponceau dans l'aire de conservation de l'île Morris le long de la rivière des Outaouais (Ont.) .....	205
Mulmur, Township of, remplacement du pont Mulmur n° 18 au-dessus de la rivière Boyne (Ont.) .....	206
NATIONAL FOUNDATION FOR HEPATITIS-C (1998), changement de lieu du siège social .....	205
ORDRE FRATERNEL DES CASTORS (L'), changement de lieu du siège social .....	206
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux à Seacow Pond (Î.-P.-É.) .....	203
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux à Victoria (Î.-P.-É.) .....	203
Saskatchewan Watershed Authority, mini épis de pierres dans la rivière Qu'Appelle (Sask.) .....	206

**AVIS DU GOUVERNEMENT**

<b>Avis de poste vacant</b>	
Bureau du contrôleur général .....	186
<b>Environnement, min. de l'</b>	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 14892 .....	183
Permis n° 4543-2-03448 .....	182
<b>Finances, min. des</b>	
Bilan	
Banque du Canada, bilan au 31 décembre 2007 .....	191
Loi de 2006 sur la convention fiscale Canada—Mexique	
Entrée en vigueur d'un traité fiscal .....	184
<b>Industrie, min. de l'</b>	
Loi sur Investissement Canada	
Montant pour l'année 2008 .....	185
Loi sur la radiocommunication	
SMSE-003-08 — Publication de la 3 <sup>e</sup> édition du CNR-192 .....	185
<b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b>	
Loi sur les banques	
Banque Ouest — Lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement .....	188
Loi sur les sociétés d'assurances	
Partner Reinsurance Company Ltd. et Partner Reinsurance Europe Limited — Ordonnances portant garantie des risques au Canada .....	189

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance .....	193

**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée conditionnelle à la prise d'un congé sans solde (Glémaud, Patrick) .....	201

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	194
Audiences publiques	
2007-18-2 — Avis de consultation et d'audience .....	196
2007-18-3 — Avis de consultation et d'audience .....	196
2007-18-4 — Avis de consultation et d'audience .....	197
Avis publics	
2008-3 — Avis de consultation .....	197
2008-4 — Politique réglementaire — Diversité des voix ...	198
2008-5 — Politique réglementaire — Code d'indépendance journalistique .....	198
2008-6 — Avis de consultation — Appel aux observations sur la divulgation des données financières cumulatives concernant les grands groupes de propriété de télédiffusion en direct et de radiodiffusion .....	198
2008-7 — Avis de consultation .....	199
2008-8 — Politique réglementaire — Listes révisées des services par satellite admissibles — Compilation annuelle des changements .....	199
2008-9 — Politique réglementaire — Modifications au Règlement sur la distribution de radiodiffusion — Mise en œuvre de l'Ordonnance d'exemption relative à certaines entreprises de télévision en langues tierces ...	200

**Décisions**

2008-4 à 2008-11 .....	195
------------------------	-----

**Office national de l'énergie**

SYNERGY Power Marketing Inc. — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis .....	200
--	-----

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Avis n° HA-2007-011 — Appel .....	193
-----------------------------------	-----

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature) .....	192
--	-----

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	
Radiation d'une association de circonscription enregistrée .....	192

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens .....	181
Décorations de la vaillance militaire .....	172
Décorations pour service méritoire .....	172



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5